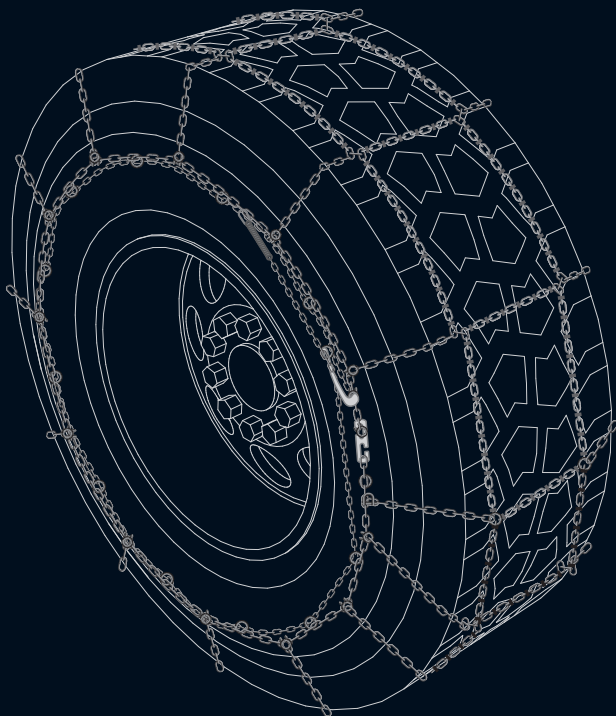


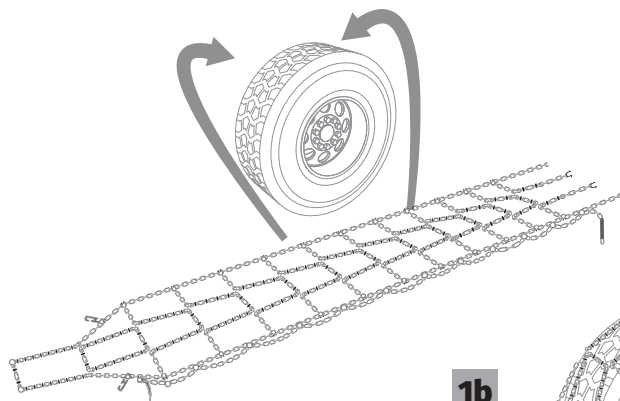


Montageanleitung
Istruzioni di montaggio
Instructions de montage
Mounting instructions
Instrucciones de montaje
Instrukcja montażu
Návod na montáž
Návod na montáž

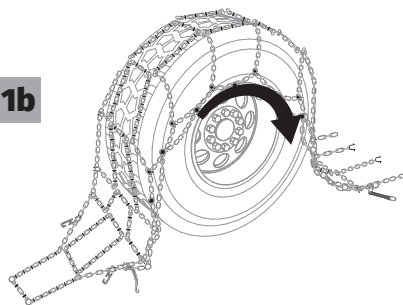
Összeszerelési utasítások
Montage-instructies
Οδηγίες συναρμολόγησης
Instrucțiuni de montaj
Monteringsvejledning
Asennusohjeet
Monteringsinstruktioner
Monteringsinstruksjoner

Инструкция за монтаж
Upute za montažu
Monteerimisjuhend
Surenkimo instrukcijos
Montāžas instrukcijas
Navodila za montažo
Instruções de montagem

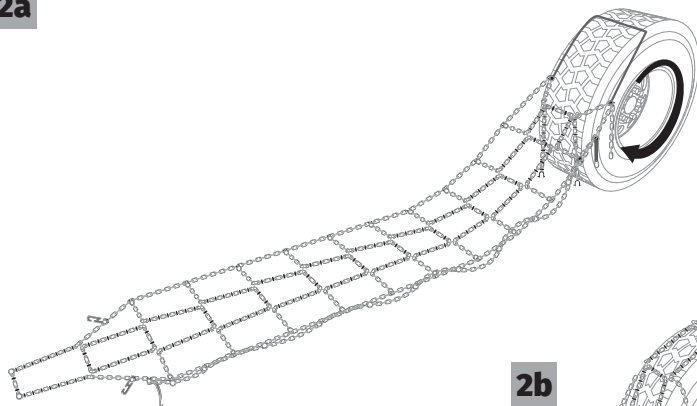
1a



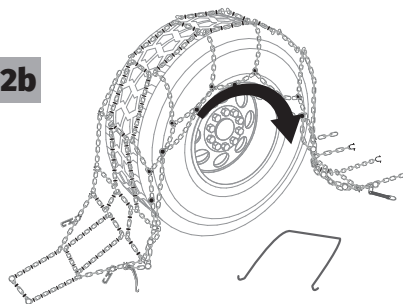
1b



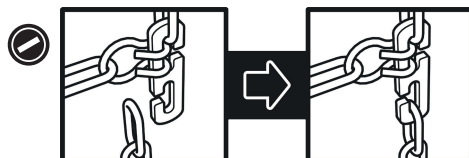
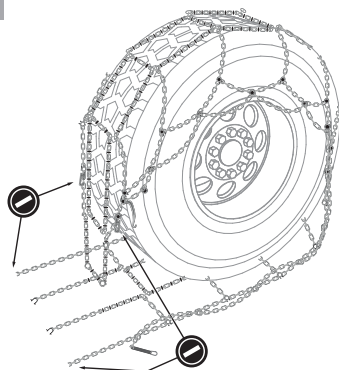
2a



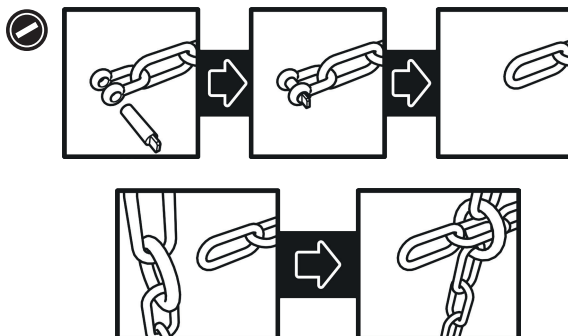
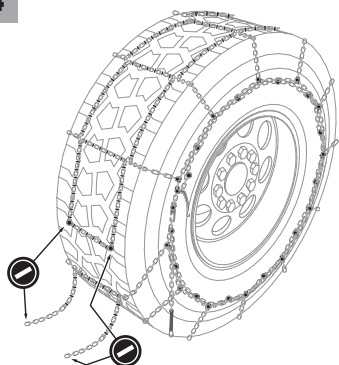
2b



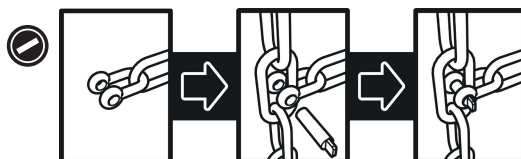
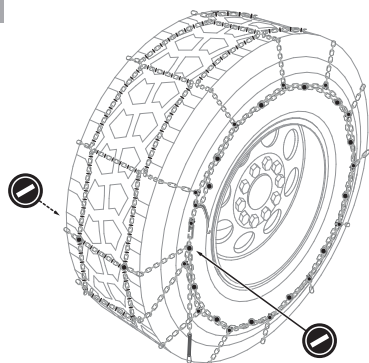
3



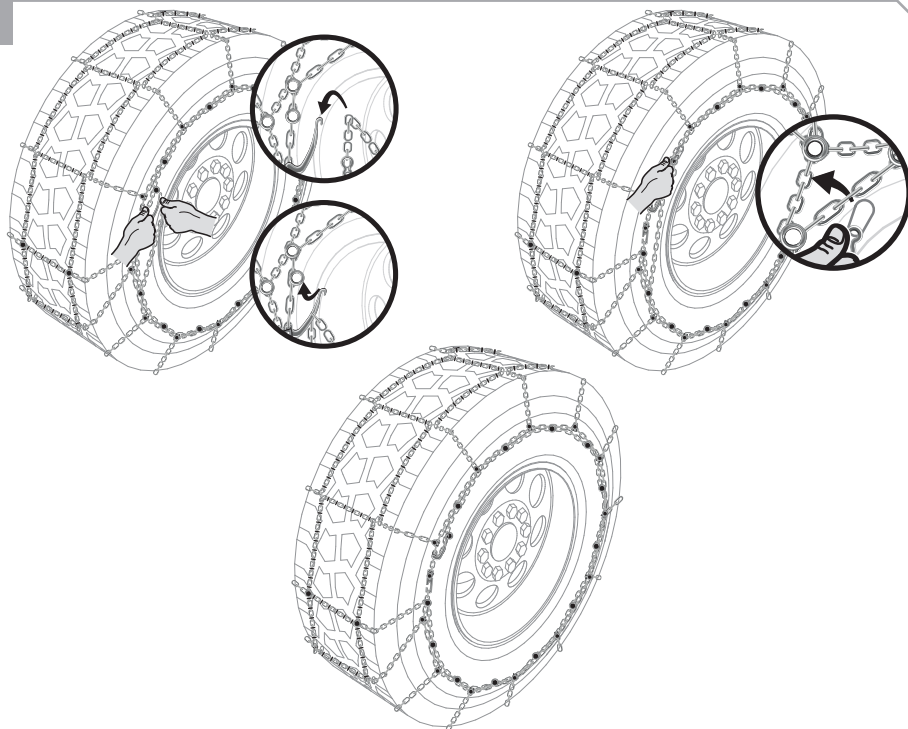
4



5



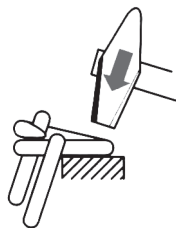
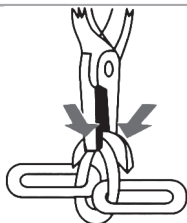
6



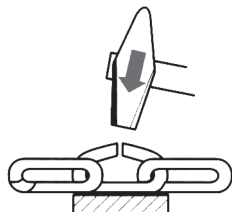
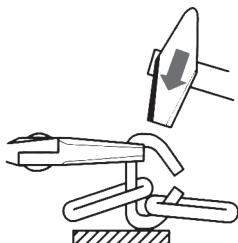
REPARATUR · RIPARAZIONE · REPARATION · REPAIRING · REPARAR · NAPRAWA · OPRAVIT · OPRAVA · JAVÍTÁS · RE-
PARATIE · ΕΠΙΣΚΕΥΗ · REPARA · REPARATION · KORJAUS · REPARERA · REPARERE · PĖMOHT · POPRAVAK · REMONT
· REMONTAS · REMONTS · POPRAVILO · REPARAR

7

A



B



Schnellmontage - Ohne Montageseil

1.	→ Fig. 1a Innenkette anfassen, Kette anheben, nach hinten schieben und gleichmäßig auf dem Reifen verteilen.
2.	→ Fig. 1b Ca. 3/4 Radumdrehung auf Ketten auffahren. Weitere Montage wie bei der Seilmontage, Punkt 3.

Montage der Gleitschutzkette mit Montageseil

1.	→ Fig. 2a Gleitschutzketten vor oder hinter dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhebel und Spannkette nach außen! Montageseil schräg über die obere Hälfte des Reifens legen. Gleitschutzkette in den Montagehaken einhängen.
2.	→ Fig. 2b Langsam eine Radumdrehung vorfahren, Kette zieht sich dabei auf den Reifen. Gleitschutzkette durch Aushängen der Montagehaken lösen. Montageseil herausziehen.
3.	→ Fig. 3 Seitenkette auf der Radinnenseite zusammenhängen - dann auf der Radaußenseite. Hinweis - Nach dem Einhängen prüfen: Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.
4.	→ Fig. 4 Mittelstege durch die Ringe ziehen und mit dem Schäkel in den Seitenketten verwahren.
5.	→ Fig. 5 Freies Kettenende in Seitenkette verwahren.
6.	→ Fig. 6 Auf der Radaußenseite Spannkette anziehen und den Spannhebel in das nächste erreichbare Glied der Verspannungskette einführen. Spannhebel mit Ring sichern.

Demontage der Gleitschutzketten

- Spannfeder aushängen.
- Spannhebel öffnen.
- Verspannungskette lockern.
- Verschlusshaken lösen (auf der Radaußenseite beginnen).
- Kette vom Rad streifen.

Pflege

Verschmutzte Ketten in heißem Wasser spülen, dann trocknen.

Regelmäßige Kontrolle des Erhaltungszustandes: Ketten wenden, wenn auf einer Gliedseite 1/3 des Drahtquerschnitt abgefahren ist. Ketten mit aufgeschweißten Verschleiß- bzw. Greifstegen.

Reparatur

→ Fig. 7

- Diese Reparaturteile ausschließlich zur Reparatur jener Schneeketten verwenden, denen sie beige packt waren. Keine Reparaturglieder anderer Hersteller zur Reparatur von Ketten verwenden.
- Die Verwendung von ungeeignetem Werkzeug oder die Nichteinhaltung dieser Reparaturanleitung kann zur Beschädigung des Reifens, zur Beschädigung der Kette oder des Fahrzeuges sowie zum Versagen der Kette und zu einem erhöhten Unfallrisiko führen.
- Beim Einbau eines Reparaturteiles unterwegs kann dieser nicht verschweißt werden. Mit der provisorisch reparierten Kette darf maximal 30 Km/h gefahren werden.
- Die Reparaturteile sollen Ihnen ermöglichen, kurze Strecken bis zur Werkstätte zurückzulegen, können aber verschweißte Originalteile nicht ersetzen!

Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch

Die Nichteinhaltung dieser Warn- und Gebrauchshinweise kann zu schwerwiegenden Unfällen sowie beträchtlichen Personen- und Sachschäden führen!

Es kann keine Haftung für Schäden übernommen werden, wenn diese Hinweise nicht vollständig befolgt und eingehalten werden.

Durch Ingebrauchnahme der Gleitschutzketten erklären Sie, dass Sie diese Warnhinweise und die Folgen der Nichteinhaltung vollinhaltlich zur Kenntnis genommen und anerkannt haben. Im Falle der Nichteinhaltung verzichten Sie auf jeglichen Anspruch gegen Hersteller, Importeur und Händler.

1. Das Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges kann beim Gebrauch von Gleitschutzketten beeinflusst werden (siehe auch Betriebsanleitung des Kraftfahrzeuges).
2. Gleitschutzketten dürfen nur verwendet werden, wenn das Fahrzeug und die Bereifung samt Felge vom jeweiligen Hersteller für die Benutzung von Gleitschutzketten freigegeben ist.
3. Gleitschutzketten dürfen nur zum ordnungsgemäßen Montieren und Fahren auf geeignetem Untergrund, nicht aber zum Ziehen, Heben oder sonst zweckentfremdet verwendet werden.
4. Die Montageanleitung ist sowohl bei Montage als auch bei Demontage zur Gänze genau einzuhalten.
5. Bereits gebrauchte Ketten sind vor jeder Montage visuell zu prüfen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette keinesfalls benutzt werden. Insbesondere darf die Gleitschutzkette nicht mehr montiert werden, wenn an irgendeiner noch so kleinen Stelle mehr als die Hälfte der Drahtstärke abgenützt ist.
6. Die Montage hat auf ebenem Gelände am stehenden und entsprechend der Betriebsanleitung gesicherten Kraftfahrzeug zu erfolgen. Die Ketten müssen pro Achse immer paarweise montiert werden.
7. Achtung auf das unter Umständen erhebliche Eigengewicht der Gleitschutzkette. Unsachgemäße Handhabung kann zu Verletzungen führen.
8. Gleitschutzketten dürfen nur auf Reifen montiert werden, deren Größe auf der Dimensionsetikette an der Kettenverpackung angeführt sind. Die Ketten passen auf Neureifen, die der ETRTO-Norm entsprechen und auf den zugeordneten Felgen montiert sind. Bei runtergefahrenen Reifen muss die Kettenpassform von einer qualifizierten Fachkraft überprüft werden. Ketten mit ungeeigneter Passform sind nicht zu verwenden. Der vom Fahrzeughersteller vorgegebene Reifenluftdruck ist einzuhalten. Es ist nicht gestattet, den Reifenluftdruck vor der Montage zu reduzieren und nach der Montage zu erhöhen, da dies zu Schäden führen kann.
9. Vor Inbetriebnahme des Fahrzeuges ist die ordnungsgemäße Montage der Ketten zu überprüfen.
10. Nach der Montage ist sicherzustellen, dass auch bei vollem Lenkeinschlag und in allen Extremstellungen kein Teil der Kette an Fahrzeugteilen streift oder diese sonst berührt.
11. Nach der ersten kurzen Fahrstrecke (ca. 50-100 m) sind die Ketten auf einwandfreien zentrischen Sitz zu prüfen und, falls notwendig, nachzuspannen.
12. Die mit Ketten versehenen Räder dürfen nicht durchdrehen.
13. Kommt es zu einem Bruch an den Ketten, so besteht die Möglichkeit diese zu reparieren. Wir empfehlen Reparaturen oder Umbau auf eine andere Größe von fachkundigem Personal durchführen zu lassen. Für Reparaturen und Umbau dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
14. Schneeketten dürfen nur zum Fahren auf Schnee- oder Eisfahrbahnen verwendet werden. Beachten Sie die vorgegebenen Einsatzbereiche der Gleitschutzkette.
15. **ACHTUNG!** Achten Sie bei Montage und Demontage insbesondere auf Ihre Finger, Hände und Haare, um Verletzungen durch Einklemmen oder durch Zurückschnellen bei Spannung und Lösung der Spannvorrichtung vorzubeugen. Hatten Sie alle Körperteile fern, sobald sich das mit der Kette versehene Rad bewegt.
16. Nach jeweils 20 km Fahrt, nach einer Notbremsung oder der Berührung von Randsteinen oder ähnlichem muss der Montagezustand und Verschleiß der Gleitschutzketten geprüft werden.
17. Bei gut schneebedeckter Fahrbahn darf mit montierten Gleitschutzketten nicht schneller als 50 km/h gefahren werden, bei teilweise schneefreier Fahrbahn muss wesentlich langsamer gefahren werden.

Montaggio rapido - Senza fune

1.	→ Fig. 1a Afferrare la catena interna, sollevare la catena, spingerla dietro la ruota e disporla uniformemente
2.	→ Fig. 1b Avanzare lentamente di circa 3/4 di giro di ruota. Procedere con il punto 3.

Montaggio delle catene con fune

1.	→ Fig. 2a Dispiegare in modo uniforme la catena davanti o dietro alla ruota. La leva, la molla e la catena di tensione devono essere posizionate sul lato esterno della ruota. Agganciare la catena ai ganci presenti sulla fune. Presentare la fune di montaggio sulla parte superiore del pneumatico.
2.	→ Fig. 2b Avanzare lentamente di un giro di ruota in modo tale che la catena si disponga uniformemente sulla ruota. Sganciare la catena staccando la fune di montaggio. Procedere con il punto 3.
3.	→ Fig. 3 Agganciare la catena laterale sul lato interno della ruota, fissando il gancio di chiusura alla maglia o all'anello. Fare lo stesso sul lato esterno della ruota. Attenzione - <i>Dopo aver effettuato l'aggancio verificare che i gruppi romboidali non presentino nodi.</i>
4.	→ Fig. 4 Rimuovere i due grilli dalle estremità della catena e far passare queste ultime all'interno degli anelli terminali presenti sul battistrada.
5.	→ Fig. 5 Fissare le due estremità alle catene laterali tramite i due grilli.
6.	→ Fig. 6 Tendere la catena di tensione sul lato esterno della ruota e inserire la leva nella maglia più vicina. Fissare la leva di tensione nell'anello dedicato.

Smontaggio delle catene

- Sganciare la molla di tensione.
- Aprire la leva di tensione.
- Allentare la catena di tensione.
- Staccare i ganci di chiusura (iniziando dal lato esterno della ruota).
- Rimuovere i grilli dalle estremità della catena.
- Sfilare le estremità della catena dagli anelli terminali presenti sul battistrada.
- Togliere la catena dalla ruota.

Manutenzione

Sciacquare le catene sporche in acqua, poi farle asciugare prima di riporle.

Controllo periodico delle condizioni della catena: Girare le catene, quando 1/3 della sezione trasversale del filo è consumato da un lato. Ne sono escluse le catene munite di placchette antiusura temprate.

Riparazione

→ Fig. 7

- Utilizzare gli elementi di riparazione inclusi nella confezione per riparare le catene da neve. Non utilizzare elementi di riparazione di altri produttori.
- L'uso di attrezzi inadeguati o la mancata osservanza delle presenti disposizioni può causare il danneggiamento dei pneumatici, della catena o dell'autoveicolo e può annullare l'efficacia delle catene, facendo aumentare il rischio di incidenti.
- Gli elementi di riparazione non possono essere saldati. Con la catena provvisoriamente riparata non superare la velocità massima di 30 km/h.
- Gli elementi di riparazione Vi devono consentire di coprire brevi tragitti fino all'officina, non possono tuttavia sostituire gli elementi originali saldati!

Avvertenze per l'uso

La non osservanza di queste avvertenze ed istruzioni per l'uso può comportare gravi infortuni e considerevoli danni alle persone ed alle cose!

Non possiamo essere ritenuti responsabili per danni dovuti alla mancata osservanza di queste avvertenze ed istruzioni per l'uso.

Chi installa catene anti-sdrucchiolevoli, deve aver preso nota dei contenuti del presente manuale e delle conseguenze della mancata osservanza di tali disposizioni. In caso di non osservanza, qualsiasi richiesta d'indennizzo nei confronti del costruttore, dell'importatore e del rivenditore non può essere accettata.

1. Il comportamento di marcia dell'autoveicolo può essere influenzato dall'utilizzo di catene anti-sdrucchiolevoli (vedere anche manuale d'uso dell'autoveicolo).
2. Le catene anti-sdrucchiolevoli devono essere esclusivamente impiegate se l'autoveicolo e gli pneumatici, compresi i cerchioni, consentono il montaggio di catene anti-sdrucchiolevoli.
3. Le catene anti-sdrucchiolevoli devono essere montate e utilizzate normalmente su un fondo adeguato, e non devono essere utilizzate per la trazione, il sollevamento o altri scopi estranei alla destinazione d'uso.
4. Le istruzioni di montaggio devono essere osservate attentamente sia durante il montaggio che durante lo smontaggio.
5. Le catene già usate in precedenza devono essere controllate a vista prima del montaggio. Nel caso di danneggiamenti o punti di rottura, la catena non deve essere utilizzata per alcun motivo. In particolare, la catena anti-sdrucchiolevole non deve più essere montata se si riscontra che oltre la metà dello spessore del filo della maglia risulta usurato.
6. Il montaggio deve essere effettuato con il veicolo parcheggiato su una superficie piana e seguendo le istruzioni per l'uso. Le catene devono sempre essere montate in coppia per ciascun asse.
7. Prestare attenzione in determinate circostanze al notevole peso della catena. Una manipolazione impropria può causare lesioni.
8. Le catene anti-sdrucchiolevoli devono essere montate su pneumatici idonei, la cui dimensione è indicata sulla confezione della catena. Le catene sono indicate per pneumatici nuovi, conformi alla norma ETRTO e montati su cerchioni compatibili. Nel caso di pneumatici rigenerati, la calzabilità della catena deve essere controllata da personale tecnico qualificato. Le catene non idonee non devono essere impiegate. È necessario osservare la pressione degli pneumatici indicata dal costruttore dell'autoveicolo. Non è consentito ridurre la pressione d'aria degli pneumatici prima del montaggio o aumentarla dopo il montaggio, in quanto ciò può comportare danneggiamenti.
9. Prima della messa in servizio dell'autoveicolo, controllare che le catene siano correttamente montate.
10. Dopo il montaggio, accertarsi che anche con totale sterzata ed in tutte le posizioni estreme nessun elemento della catena strisci o venga a contatto con i componenti dell'autoveicolo.
11. Dopo un primo breve percorso di marcia (ca. 50-100 m) è necessario controllare che le catene siano perfettamente centrate e se necessario, devono essere nuovamente serrate.
12. Le ruote dotate di catene non devono slittare.
13. Se una catena si rompe, è possibile ripararla. Si consiglia di fare eseguire le riparazioni da personale tecnico qualificato. Per le riparazioni devono essere impiegate solamente parti di ricambio originali.
14. Le catene da neve devono essere impiegate esclusivamente per la marcia su strade innevate o ghiacciate. Rispettare le condizioni di utilizzo indicate dal costruttore.
15. **ATTENZIONE!** Badare durante il montaggio e lo smontaggio delle catene alle vostre dita, mani e capelli, allo scopo di prevenire lesioni. Mantenersi a debita distanza quando la ruota dotata di catene è in movimento.
16. Dopo 20 km di marcia, oppure una frenata d'emergenza o il contatto con i bordi della strada, è necessario controllare lo stato del montaggio e dell'usura delle catene anti-sdrucchiolevoli.
17. La velocità massima ammessa con le nostre catene su un piano stradale ben innevato è di 50 km/h (è inoltre necessario verificare le disposizioni del costruttore del veicolo).

Montage rapide - Sans câble de montage

1.	→ Fig. 1a Saisir la chaîne intérieure, soulever la chaîne, la faire glisser vers l'intérieur de la roue et la répartir régulièrement sur le pneu.
2.	→ Fig. 1b Avancer le véhicule d'environ 3/4 de tour de roue sur la chaîne. Procéder ensuite comme au point 3 du montage avec câble de montage.

Montage de la chaîne antidérapante avec câble de montage

1.	→ Fig. 2a Étendre les chaînes antidérapantes devant ou derrière la roue et bien les arranger. Le levier de tension et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur. Poser le câble de montage en biais sur la moitié supérieure du pneu. Accrocher la chaîne antidérapante au crochet de montage.
2.	→ Fig. 2b Accrocher la chaîne antidérapante au crochet de montage. La chaîne se met en place sur le pneu. Détendre la chaîne antidérapante en décrochant les crochets de montage. Enlever le câble de montage.
3.	→ Fig. 3 Attacher la chaîne latérale à l'intérieur de la roue. Répéter l'opération à l'extérieur de la roue. Remarque - Après l'accrochage, vérifier que les éléments de la chaîne ne soient pas torsadés.
4.	→ Fig. 4 Passer les traverses centrales dans les anneaux et les enfiler dans les chaînes latérales avec la manille.
5.	→ Fig. 5 Enfiler l'extrémité libre de la chaîne dans la chaîne latérale.
6.	→ Fig. 6 Tendre la chaîne de tension sur le côté extérieur de la roue et introduire le levier de tension dans le premier maillon accessible de la chaîne de tension. Fixer le levier de tension avec l'anneau.

Démontage des chaînes antidérapantes

- Décrocher le ressort de tension.
- Ouvrir le levier de tension.
- Détendre la chaîne de tension.
- Détacher les crochets de fermeture (commencer par le côté extérieur de la roue).
- Enlever la chaîne de la roue.

Entretien

Rincer les chaînes sales dans de l'eau chaude, puis les essuyer.

Inspection régulière : retourner les chaînes lorsqu'un côté des maillons est usé sur 1/3 du diamètre du fil. Chaînes avec traverses d'usure et grappins soudés sur les maillons.

Reparation

→ Fig. 7

- Les pièces de réparation doivent être exclusivement utilisées pour la réparation des chaînes à neige auxquelles elles sont jointes. Pour la réparation des chaînes à neige, ne pas employer de maillons de réparation d'autres fabricants.
- L'utilisation d'outils inadaptés ou la non-observation de ces instructions de réparation peuvent mener à l'endommagement du pneu, de la chaîne ou du véhicule, ainsi qu'à la défaillance de la chaîne et à un plus grand risque d'accidents.
- Il n'est pas possible de souder un maillon de réparation en cours de route. Une réparation provisoire de la chaîne ne permet pas de dépasser une vitesse maximale de 30 km/h.
- Les pièces de réparation vous permettent de parcourir des distances courtes, jusqu'au prochain garagiste, mais ne peuvent pas remplacer des pièces originales soudées.

Mise en garde contre toute utilisation impropre

La non-observation de ces mises en garde et du mode d'emploi peut conduire à des dommages corporels et matériels considérables !

Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage résultant de la non-observation de ces consignes.

En utilisant les chaînes antidérapantes, vous reconnaissez avoir pris pleinement connaissance de ces mises en garde et des conséquences d'une non-observation de celles-ci. En cas de non-observation, vous renoncez à toute réclamation contre le fabricant, l'importateur et le revendeur.

1. Le comportement du véhicule peut changer en cas d'utilisation de chaînes antidérapantes (voir le mode d'emploi du véhicule).
2. N'utiliser de chaînes antidérapantes que si elles sont autorisées par le fabricant pour le véhicule, les pneus et les jantes.
3. Les chaînes antidérapantes ne sont conçues que pour être installées correctement et utilisées sur un sol adapté, et non pour tirer ou soulever des objets ou dans tout autre but.
4. Les instructions de montage doivent être respectées dans leur intégralité aussi bien lors du montage que du démontage des chaînes.
5. Des chaînes déjà utilisées doivent être contrôlées visuellement avant chaque montage. En cas de dommages ou de cassures, la chaîne ne doit en aucun cas être utilisée. Ne pas installer la chaîne antidérapante si elle présente une usure sur plus de la moitié du diamètre du fil, même s'il cela ne concerne qu'une très petite zone.
6. Le montage des chaînes doit se faire sur un sol plan, sur le véhicule garé et sécurisé conformément au mode d'emploi. Les chaînes doivent toujours être installées par paire sur un même essieu.
7. Attention ! La chaîne antidérapante peut avoir un poids propre important. Un maniement incorrect peut entraîner des blessures.
8. N'installer les chaînes que sur des pneus dont les dimensions correspondent à celles indiquées sur l'étiquette de l'emballage. Les chaînes sont adaptées à des pneus neufs conformes à la norme de l'ETRTO et montés sur les jantes correspondantes. Dans le cas de pneus rechapés, leur ajustement doit être contrôlé par une personne qualifiée. Ne pas utiliser de chaînes dont la forme ne correspond pas aux pneus. Respecter la pression des pneus indiquée par le fabricant du véhicule. Il n'est pas permis de réduire la pression des pneus avant le montage et de l'augmenter après. Cela peut conduire à des dommages.
9. Avant d'utiliser le véhicule, contrôler le montage des chaînes.
10. Après le montage, vérifier qu'aucune partie de la chaîne n'entre en contact ou ne frotte contre le véhicule en cas de braquage ou toute autre position extrême.
11. Après un court trajet (50 – 100 m), vérifier que les chaînes sont parfaitement centrées. Les retendre au besoin.
12. Ne pas faire patiner des roues équipées de chaînes antidérapantes.
13. Il est possible de réparer les chaînes en cas de rupture. Les réparations ou un changement de dimension ne doivent être réalisés que par une personne qualifiée. Pour les réparations, n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
14. N'utiliser les chaînes à neige que sur des sols enneigés ou verglacés. Respecter les domaines d'application pour chaînes antidérapantes.
15. ATTENTION ! Faites attention à vos doigts, mains et cheveux lors du montage et du démontage pour éviter de vous blesser en les coinçant ou par un retour élastique au moment de tendre ou de débloquer le dispositif de serrage. Vous tenir à l'écart de la roue équipée de la chaîne dès qu'elle est en mouvement.
16. Au bout d'un trajet de 20 km, après un freinage d'urgence ou un contact avec le bord d'un trottoir ou autre, vérifier le montage des chaînes antidérapantes et l'absence d'usure.
17. Lorsque vous roulez avec des chaînes antidérapantes, ne pas dépasser 50 km/h sur route bien enneigée. Sur route partiellement dégagée, rouler nettement plus doucement.

Quick-assembly without mounting cord

1.	→ Fig. 1a Take inner chain, lift chain up, push it backwards and spread evenly over the tyre.
2.	→ Fig. 1b Drive approx. 3/4 of a wheel's turn onto the chains. Further mounting like the rope mounting, point 3.

Mounting traction chain with mounting cable

1.	→ Fig. 2a Spread out traction chain in front of or behind the tyre and arrange properly. Tension lever and tension chain must face outward! Put mounting cable at an angle across the top half of the tyre. Hook traction chain into mounting hook.
2.	→ Fig. 2b Drive forward slowly one complete turn of the wheel, thereby pulling the chain onto the tyre. Loosen traction chain by unhooking the mounting hook. Remove mounting cable.
3.	→ Fig. 3 Connect side chain on the inner side of the wheel – then on the outside. Note - After connecting, make sure that chain strands are not twisted.
4.	→ Fig. 4 Pull centre studs through the rings and secure them into the side chains using the shackle.
5.	→ Fig. 5 Secure the loose chain end into the side chain.
6.	→ Fig. 6 Tighten tension chain on the outside of the wheel and insert tension lever into the next accessible link of the tension chain. Secure tension lever with the ring.

Demounting of traction chains

- Unhook tension spring.
- Open tension lever.
- Loosen tension chain.
- Loosen closure hook (starting on the outside of the wheel).
- Pull chain off the wheel.

Care of chains

Mud and dirt-covered chains should be rinsed in hot water and then dried.

Regular inspection of condition: turn the chains when one side of the links is worn down by 1/3 of the wire diameter. Chains with welded wear studs.

Repairing

→ Fig. 7

- Use all repair parts only for those snow chains with which they are packed. Do not use repair links of any other manufacturer to repair chains.
- The use of unfit tools or the non-observance of these repair instructions may cause damaging of the tyre, the chain, or the vehicle, as well as failure of the chain and thus an increased risk of accidents.
- When mounting repair parts while travelling, these cannot be welded. Do not exceed 30 km/h when using a provisionally repaired chain.
- Please note that the repair parts are only designed to help you reach the next service station. They can never be a substitute for the original welded parts!

Warning against misuse

Non-compliance with these warnings and instructions for use may lead to serious accidents and substantial damage to persons and property!

No liability will be assumed for damages if caused by non-compliance or only partial compliance with these instructions.

By using these traction chains you declare that you have fully noted and accepted the warnings as well as the consequences of their non-observance. In the case of non-observance, you will waive any claims against manufacturer, importer or distributor.

1. The driving performance and handling characteristics of the motor vehicle may be influenced by the use of traction chains (see also owner's manual of the vehicle).
2. Traction chains may only be used if the vehicle and its tyres, including rim, have been approved for the use of traction chains by the respective manufacturer.
3. Traction chains may only be used for mounting on tyres and driving on suitable ground; they may not be used for towing, lifting or any other improper purposes.
4. The mounting instructions must be observed exactly in both mounting and removing of the chains.
5. Used chains must be subjected to visual inspection before they are mounted. Do not use the chain if it is damaged or broken. In particular, do not mount the traction chain if more than half of the wire thickness has worn off on even the smallest area.
6. For mounting the chains, the vehicle must stand on level ground and be secured as instructed in the owner's manual. Always use a pair of chains for each axle.
7. Be aware of the weight that traction chains have. Improper handling may lead to injuries.
8. Mount traction chains only on tyre sizes listed on the tyre dimension label on the packaging. Chains are designed to fit new tyres that comply to the ETRTO standard and are mounted on the assigned rims. When mounting chains on retreaded tyres, the fitting of the chains on the tyre must be checked by a qualified professional. Do not use the chains if they do not fit the tyre properly. Observe the tyre inflation pressure indicated by the vehicle manufacturer. Do not reduce the tyre inflation pressure before or after mounting as this may cause damage.
9. Before moving the vehicle, check that the traction chains are properly mounted on the tyre.
10. After mounting the traction chain, ensure that no part of the chain touches or hits any part of the vehicle even when the steering wheel is turned fully on the front axle.
11. After driving a short distance (50-100m or 150-300ft.), stop the vehicle and re-check the tightness and fit of the traction chain on the tyre. Re-tighten the chain if necessary.
12. Do not spin tyres with chains mounted, as this will damage the chains and tyres.
13. Traction chains can be repaired if they are broken. We recommend instructing qualified personnel to carry out repairs or conversion to other sizes. Only use original spare parts for repairs and conversion.
14. Snow chains must only be used for driving on snow- or ice-covered roads. Observe the areas where the use of traction chains is allowed.
15. IMPORTANT! In particular, watch your fingers, hands and hair when mounting or removing the chains to avoid injuries caused by damping or snapping back when tightening and opening the tightening device. Maintain a distance as soon as the wheel with the chain mounted starts moving.
16. Check the filling and wear of the traction chains after driving 20 km, after emergency braking or after having touched the curb and/or similar.
17. On surfaces completely covered with snow, the driving speed with snow chains mounted must not exceed 50 km/h. Drive accordingly slower if the road is partially free of snow.

Montaje rápido sin cable de montaje

1.	→ Fig. 1a Tome la cadena interior, levántela, empújela hacia atrás y distribúyala uniformemente sobre el neumático.
2.	→ Fig. 1b Accionar aprox. 3/4 de vuelta de rueda sobre las cadenas. Montaje adicional como el montaje de la cuerda, punto 3.

Cadena de tracción de montaje con cable de montaje

1.	→ Fig. 2a Extienda la cadena de tracción delante o detrás del neumático y colóquela correctamente. La palanca tensora y la cadena tensora deben mirar hacia fuera. Coloque el cable de montaje en ángulo sobre la mitad superior del neumático. Enganche la cadena de tracción en el gancho de montaje.
2.	→ Fig. 2b Avance lentamente una vuelta completa de la rueda, tirando así de la cadena hacia el neumático. Afloje la cadena de tracción desenganchando el gancho de montaje. Retire el cable de montaje.
3.	→ Fig. 3 Conecte la cadena lateral en el lado interior de la rueda y, a continuación, en el exterior. Nota - Después de conectar, asegúrese de que los hilos de la cadena no están retorcidos.
4.	→ Fig. 4 Tire de los pernos centrales a través de los anillos y fíjelos en las cadenas laterales utilizando el grillete.
5.	→ Fig. 5 Fije el extremo suelto de la cadena en la cadena lateral.
6.	→ Fig. 6 Tápriete la cadena tensora en la parte exterior de la rueda e inserte la palanca tensora en el siguiente eslabón accesible de la cadena tensora. Asegure la palanca tensora con el anillo.

Desmontaje de las cadenas de tracción

- Desenganche el muelle tensor.
- Palanca de tensión abierta.
- Afloje la cadena tensora.
- Afloje el gancho de cierre (empezando por la parte exterior de la rueda).
- Saque la cadena de la rueda.

Cuidado de las cadenas

Las cadenas cubiertas de barro y suciedad deben enjuagarse con agua caliente y luego secarse.

Inspección periódica del estado: gire las cadenas cuando uno de los lados de los eslabones esté desgastado en 1/3 del diámetro del alambre. Cadenas con espárragos de desgaste soldados.

Reparación

→ Fig. 7

- Utilice todas las piezas de reparación sólo para las cadenas de nieve con las que están embaladas. No utilice eslabones de reparación de ningún otro fabricante para reparar cadenas.
- El uso de herramientas no adecuadas o la inobservancia de estas instrucciones de reparación pueden causar daños en el neumático, la cadena o el vehículo, así como el fallo de la cadena y, por tanto, un mayor riesgo de accidentes.
- Al montar piezas de reparación durante la marcha, éstas no pueden soldarse. No supere los 30 km/h cuando utilice una cadena reparada provisionalmente.
- Tenga en cuenta que las piezas de reparación sólo están diseñadas para ayudarle a llegar a la próxima estación de servicio. Nunca podrán sustituir a las piezas soldadas originales.

Advertencia contra el uso indebido

El incumplimiento de estas advertencias e instrucciones de uso puede provocar accidentes graves y daños materiales considerables.

No se asumirá ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento o el cumplimiento parcial de estas instrucciones.

Al utilizar estas cadenas de tracción, usted declara haber tomado nota y aceptado plenamente las advertencias, así como las consecuencias de su inobservancia. En caso de incumplimiento, renuncia a cualquier reclamación contra el fabricante, el importador o el distribuidor.

1. Las características de conducción y maniobrabilidad del vehículo pueden verse influidas por el uso de cadenas de tracción (consulte también el manual de instrucciones del vehículo).
2. Las cadenas de tracción sólo podrán utilizarse si el vehículo y sus neumáticos, incluida la llanta, han sido homologados para el uso de cadenas de tracción por el fabricante correspondiente.
3. Las cadenas de tracción sólo se pueden utilizar para montar en los neumáticos y circular por terrenos adecuados; no se pueden utilizar para remolcar, elevar o cualquier otro fin indebido.
4. Tanto en el montaje como en el desmontaje de las cadenas deben observarse exactamente las instrucciones de montaje.
5. Las cadenas usadas deben someterse a una inspección visual antes de montarlas. No utilice la cadena si está dañada o rota. En particular, no monte la cadena de tracción si más de la mitad del grosor del alambre se ha desgastado incluso en la zona más pequeña.
6. Para el montaje de las cadenas, el vehículo debe estar sobre suelo nivelado y asegurado según las instrucciones del manual del propietario. Utilice siempre un par de cadenas para cada eje.
7. Tenga cuidado con el peso que tienen las cadenas de tracción. Una manipulación incorrecta puede provocar lesiones.
8. Monte las cadenas de tracción únicamente en los tamaños de neumáticos que figuran en la etiqueta de dimensiones de neumáticos del embalaje. Las cadenas están diseñadas para montarse en neumáticos nuevos que cumplan la norma ETRTO y estén montados en las llantas asignadas. Al montar cadenas en neumáticos recauchutados, el montaje de las cadenas en el neumático debe ser comprobado por un profesional cualificado. No utilice las cadenas si no se ajustan correctamente al neumático. Respete la presión de inflado de los neumáticos indicada por el fabricante del vehículo. No reduzca la presión de inflado del neumático antes o después del montaje, ya que podría causar daños.
9. Antes de desplazar el vehículo, compruebe que las cadenas de tracción están correctamente montadas en el neumático.
10. Después de montar la cadena de tracción, asegúrese de que ninguna parte de la cadena toque o golpee ninguna parte del vehículo, incluso cuando el volante esté completamente girado sobre el eje delantero.
11. Después de conducir una distancia corta (50-100m o 150-300ft.) detenga el vehículo y vuelva a comprobar el apriete y ajuste de la cadena de tracción en el neumático. Vuelva a apretar la cadena si es necesario.
12. No haga girar los neumáticos con las cadenas montadas, ya que dañaría las cadenas y los neumáticos.
13. Las cadenas de tracción pueden repararse si están rotas. Recomendamos instruir a personal cualificado para realizar reparaciones o conversiones a otros tamaños. Utilice únicamente piezas de repuesto originales para las reparaciones y transformaciones.
14. Las cadenas de nieve sólo deben utilizarse para circular por carreteras cubiertas de nieve o hielo. Respete las zonas permitidas para el uso de cadenas de tracción.
15. **IMPORTANTE** Tenga cuidado con los dedos, las manos y el pelo al montar o desmontar las cadenas para evitar lesiones causadas por la amortiguación o el retroceso al apretar y abrir el dispositivo de apriete. Mantenga la distancia en cuanto la rueda con la cadena montada empiece a moverse.
16. Compruebe el llenado y el desgaste de las cadenas de tracción después de recorrer 20 km, después de una frenada de emergencia o después de haber tocado el bordillo y/o similar.
17. En superficies completamente cubiertas de nieve, la velocidad de conducción con cadenas para nieve montadas no debe superar los 50 km/h. Conduzca más despacio si la calzada está parcialmente libre de nieve.

Szybki montaż bez przewodu montażowego

1.	→ Rys. 1a Weź łańcuch wewnętrzny, podnieś go, popchnij do tyłu i rozprowadź równomiernie na oponie.
2.	→ Rys. 1b Wbić na łańcuchy ok. 3/4 obrotu koła. Dalszy montaż jak montaż liny, punkt 3.

Montaż łańcucha trakcyjnego z kablem montażowym

1.	→ Rys. 2a Rozłóż łańcuch trakcyjny przed lub za oponą i utóń go prawidłowo. Dźwignia napinająca i łańcuch napinający muszą być skierowane na zewnątrz! Przetnij linkę montażową pod kątem przez górną połowę opony. Zaczep łańcuch trakcyjny do haka montażowego.
2.	→ Rys. 2b Powoli wykonać jeden pełny obrót koła do przodu, naciągając łańcuch na oponę. Poluzuj łańcuch trakcyjny, odcepiając hak mocujący. Zdejmij linkę mocującą.
3.	→ Rys. 3 APodłącz łańcuch boczny po wewnętrznej stronie koła, a następnie po zewnętrznej. Uwaga - Po podłączeniu upewnij się, że pasma łańcucha nie są skręcone.
4.	→ Rys. 4 Przeciągnij środkowe kołki przez pierścienie i przymocuj je do łańcuchów bocznych za pomocą szekli.
5.	→ Rys. 5 Przymocuj luźny koniec łańcucha do łańcucha bocznego.
6.	→ Rys. 6 Napnij łańcuch napinający po zewnętrznej stronie koła i włóż dźwignię napinającą do następnego dostępnego ogniwa łańcucha napinającego. Zabezpiecz dźwignię napinającą pierścieniem.

Demontaż łańcuchów trakcyjnych

- Odczep sprężynę napinającą.
- Otwórz dźwignię napinającą.
- Poluzuj łańcuch napinający.
- Poluzuj hak zamykający (zaczynając od zewnętrznej strony koła).
- Zdejmij łańcuch z koła.

Pielęgnacja łańcuchów

Pokryte błotem i brudem łańcuchy należy wypłukać w gorącej wodzie, a następnie wysuszyć. Regularna kontrola stanu: łańcuchy należy obracać, gdy jedna strona ogniw jest zużyta o 1/3 średnicy drutu. Łańcuchy z przyspawanymi sworzniami.

Naprawa

→ Rys. 7

- Wszystkich części naprawczych należy używać wyłącznie do łańcuchów śniegowych, do których są one przeznaczone. Do naprawy łańcuchów nie należy używać ogniw naprawczych innych producentów.
- Użycie nieodpowiednich narzędzi lub nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji naprawy może spowodować uszkodzenie opony, łańcucha lub pojazdu, a także awarię łańcucha, a tym samym zwiększone ryzyko wypadku.
- Podczas montażu części naprawczych w czasie jazdy nie wolno ich spawać. Podczas korzystania z prowizorycznie naprawionego łańcucha nie należy przekraczać prędkości 30 km/h.
- Należy pamiętać, że części naprawcze są przeznaczone wyłącznie do pomocy w dotarciu do następnej stacji obsługi. Nigdy nie mogą one zastąpić oryginalnych części spawanych!

Ostrzeżenie przed niewłaściwym użyciem

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń i instrukcji użytkowania może prowadzić do poważnych wypadków i znacznych szkód osobowych i materialnych!

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem lub tylko częściowym przestrzeganiem tych instrukcji.

Korzystając z tych łańcuchów trakcyjnych, użytkownik oświadcza, że w pełni zapoznał się i zaakceptował ostrzeżenia oraz konsekwencje ich nieprzestrzegania. W przypadku ich nieprzestrzegania użytkownik zrzeka się wszelkich roszczeń wobec producenta, importera lub dystrybutora.

1. Zastosowanie łańcuchów trakcyjnych może mieć wpływ na właściwości jezdne i prowadzenie pojazdu (patrz również instrukcja obsługi pojazdu).
2. Łańcuchy trakcyjne mogą być używane tylko wtedy, gdy pojazd i jego opony wraz z obręczami zostały zatwierdzone do stosowania łańcuchów trakcyjnych przez odpowiedniego producenta.
3. Łańcuchy trakcyjne mogą być używane wyłącznie do zakładania na opony i jazdy po odpowiednim podłożu; nie mogą być używane do holowania, podnoszenia lub innych niewłaściwych celów.
4. Podczas montażu i demontażu łańcuchów należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu.
5. Używane łańcuchy muszą zostać poddane kontroli wzrokowej przed ich zamontowaniem. Nie wolno używać łańcucha, jeśli jest on uszkodzony lub pęknięty. W szczególności nie należy montować łańcucha trakcyjnego, jeśli ponad połowa grubości drutu jest zużyta nawet na najmniejszej powierzchni.
6. Aby zamontować łańcuchy, pojazd musi stać na równym podłożu i być zabezpieczony zgodnie z instrukcją obsługi. Zawsze należy używać pary łańcuchów na każdą oś.
7. Należy uważać na ciężar łańcuchów trakcyjnych. Nieprawidłowa obsługa może prowadzić do obrażeń.
8. Łańcuchy trakcyjne należy zakładać wyłącznie na opony o rozmiarze podanym na etykiecie rozmiaru opon na opakowaniu. Łańcuchy są przeznaczone do nowych opon zgodnych z normą ETRTO i zamontowanych na odpowiednich felgach. W przypadku montażu łańcuchów na oponach bieżnikowanych, montaż łańcuchów na oponie musi zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego specjalistę. Nie należy używać łańcuchów, jeśli nie są one odpowiednio dopasowane do opony. Należy przestrzegać ciśnienia powietrza w oponach podanego przez producenta pojazdu. Nie wolno zmniejszać ciśnienia w oponach przed lub po montażu, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.
9. Przed ruszeniem pojazdem należy sprawdzić, czy łańcuchy trakcyjne są prawidłowo zamontowane na oponie.
10. Po zamontowaniu łańcucha trakcyjnego należy upewnić się, że żadna część łańcucha nie dotyka ani nie uderza w żadną część pojazdu, nawet gdy kierownica jest całkowicie obrócona na przedniej osi.
11. Po przejechaniu krótkiego dystansu (50-100 m lub 150-300 stóp) zatrzymaj pojazd i ponownie sprawdź napięcie i dopasowanie łańcucha trakcyjnego do opony. W razie potrzeby ponownie napij łańcuch.
12. Nie obracaj opon z zamontowanymi łańcuchami, ponieważ spowoduje to uszkodzenie łańcuchów i opon.
13. Łańcuchy trakcyjne można naprawić, jeśli są uszkodzone. Zalecamy poinstruowanie wykwalifikowanego personelu do przeprowadzania napraw lub konwersji na inne rozmiary. Do napraw i konwersji należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
14. Łańcuchy śniegowe mogą być używane wyłącznie do jazdy po drogach pokrytych śniegiem lub lodem. Należy przestrzegać obszarów, w których dozwolone jest używanie łańcuchów trakcyjnych.
15. **WAŻNE!** Należy uważać na palce, dłonie i włosy podczas montażu i demontażu łańcuchów, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez tłumienie lub odskakiwanie podczas napinania i otwierania urządzenia napinającego. Zachowaj odstęp, gdy tylko koło z zamontowanym łańcuchem zacznie się poruszać.
16. Sprawdź wypełnienie i zużycie łańcuchów trakcyjnych po przejechaniu 20 km, po hamowaniu awaryjnym lub po dotknięciu krawężnika itp.
17. Na nawierzchniach całkowicie pokrytych śniegiem prędkość jazdy z założonymi łańcuchami śniegowymi nie może przekraczać 50 km/h. Jeśli droga jest częściowo odśnieżona, należy jechać wolniej.

Rychlá montáž – bez montážního lanka

1.	→ Obr. 1a Uchopte vnitřní řetěz, řetěz zdvihněte, zasuňte jej dozadu a rovnoměrně rozložte po pneumatice.
2.	→ Obr. 1b Popojedte o cca 3/4 otáčky kola a najedte na řetěz. Další postup jako u montáže s použitím montážního lanka, bod 3.

Montáž sněhových řetězů pomocí montážního lanka

1.	→ Obr. 2a Sněhové řetězy rozložte před nebo za kolem a pečlivě urovnejte. Napínací páka a napínací řetěz musí být umístěny na vnější straně! Montážní lanko přetáhněte zešikma přes horní polovinu pneumatiky. Sněhový řetěz zavěste do montážních háčků.
2.	→ Obr. 2b Pomalou popojedte o jednu otáčku kola, čímž se řetěz sám navlékne na pneumatiku. Vyvléknete sněhový řetěz z montážních háčků. Vytáhněte montážní lanko.
3.	→ Obr. 3 Sepněte boční řetěz na vnitřní straně kola, totéž zopakujte na vnější straně kola. Upozornění - Po zavěšení řetěz zkontrolujte: spojovací řetězy nesmí být překroucené.
4.	→ Obr. 4 Prostřední části řetězu protáhněte kroužky a zajistěte uzavíracím článkem v bočních řetězech.
5.	→ Obr. 5 Volný konec řetězu zajistěte v bočním řetězu.
6.	→ Obr. 6 Na vnější straně kola napněte napínací řetěz a umístěte napínací páku do nejbližšího volného článku napínacího řetězu. Napínací páku zajistěte kroužkem.

Demontáž sněhových řetězů

- Odpojte napínací pružinu.
- Otevřete napínací páku.
- Uvolněte napínací řetěz.
- Odpojte spojovací háčky (začněte na vnější straně kola).
- Stáhněte řetěz z kola.

Údržba

Znečištěné řetězy opláchněte v horké vodě a potom je vysušte.

Pravidelná kontrola stavu řetězu: Pokud je na jedné straně sjeta 1/3 průměru článku, řetězy obraťte. Řetězy s navařenými oděrovými popř. záběrovými články.

Opravy

→ Obr. 7

- Tyto opravné články jsou určeny pouze k opravám sněhových řetězů, ke kterým byly přiloženy. V žádném případě nepoužívejte k opravám řetězů opravné články jiných výrobců.
- Použití nesprávného nářadí nebo nedodržení postupu uvedeného v návodu k opravě může vést k poškození pneumatik, řetězu nebo vozidla, což může vést k selhání řetězu a ke zvýšenému riziku nehod.
- Při použití opravného článku v terénu jej není možné svařit. S takto provizorně opraveným řetězem nesmíte jet rychleji než 30 km/h.
- Opravné články slouží pouze k nouzovému dojetí na krátkou vzdálenost k nejbližší servisní dílně, avšak nenahrazují svařené originální díly!

Varování před nesprávným používáním

Nerespektování tohoto návodu a varování může vést k vážným dopravním nehodám, škodám na zdraví a hmotným škodám!

Neneseme odpovědnost za způsobené škody, pokud nebudou dodrženy všechny body tohoto návodu či nebudou brána v úvahu varování před nesprávným použitím.

Používáním řetězu prohlašujete, že jste se seznámili s varováními a s návodem a berete na vědomí, že při nedodržení všech jeho bodů nemůžete nárokovat škodu u výrobce, dovozce ani prodejce.

1. Při použití řetězů mohou být ovlivněny jízdní vlastnosti vozidla (berte v úvahu údaje o používání řetězů v návodu k vozidlu).
2. Řetězy je možno používat pouze tehdy, pokud výrobce vozidla dovoluje jejich používání pro příslušné vozidlo a daný rozměr pneumatiky a disku.
3. Řetězy je možno používat pouze správně nasazené a k jízdě po povrchu na něj byly určeny. Řetězy se nesmí používat k tahání, zvedání a jiným účelům, ke kterým nejsou určeny.
4. Při montáži a demontáži je nutno přesně dodržovat celý postup popsany v návodu k montáži.
5. Již použité řetězy je nutno před každou montáží vizuálně zkontrolovat. Pokud řetěz jeví známky poškození nebo lomu, nesmí být v žádném případě použit. Řetěz se nesmí použít ani v případech, pokud je na sebemenším místě opotřeben o více než 1/2 svého průřezu.
6. Montáž je nutno provádět na rovné ploše u stojícího vozidla zajištěného v souladu s montážním návodem. Řetězy musí být používány vždy v párech na nápravu.
7. Pozor na značnou vlastní hmotnost řetězu. Nesprávná manipulace může vést k úrazům.
8. Sněhové řetězy smí být používány pouze na takových pneumatikách, jejichž velikost je uvedena na rozměrovém štítku na obalu řetězů. Řetězy jsou vhodné pro nové pneumatiky odpovídající normě ETRTO a jsou namontovány na příslušných discích. U protektorovaných pneumatik musí padnoucí tvar zkontrolovat kvalifikovaný odborník. Řetězy, které na pneumatice správně nesedí, se nesmí použít. Je nutné dodržet tlak v pneumatice předepsaný výrobcem vozidla. Není povoleno před montáží snižovat tlak v pneumatikách a po montáži jej opět zvyšovat. Tento postup může vést ke škodám.
9. Před uvedením vozidla do provozu je nutné zkontrolovat správnou montáž řetězu.
10. Po nasazení řetězu je nutné se přesvědčit, že při plném rejdu ani při všech extrémních polohách nepřichází řetěz do kontaktu s žádnými částmi vozidla ani se jej nikde jinde nedotýká.
11. Po ujetí krátké vzdálenosti (50-100 m) je nutné přezkontrolovat správné vycentrování řetězu. Pokud je zapotřebí, řetěz dopněte.
12. Kola osazená řetězy se nesmí protáčet.
13. Dojde-li k přetržení řetězu, lze tento řetěz opravit. Opravy, stejně jako případné úpravy řetězů na jinou velikost, doporučujeme provádět proškolenou osobou. Při opravách a úpravách smí být používány pouze originální náhradní díly.
14. Sněhové řetězy smí být používány pouze k jízdě na zasněžené či zledovatělé vozovce. Dodržujte předem určené oblasti používání sněhových řetězů.
15. POZOR! Při montáži a demontáži dávejte pozor obzvláště na prsty, ruce a vlasy, abyste předešli možnému zranění v důsledku skřípnutí či zpětného odmrštění při dopínání a uvolňování napínacího mechanismu. Jakmile je kolo s řetězem v pohybu, nedotýkejte se ho žádnou částí těla.
16. Vždy po ujetí 20 km, po náhlém nouzovém brzdění, po kontaktu s obrubníkem apod. je nutné zkontrolovat stav montáže a opotřebení sněhových řetězů.
17. Při jízdě po zcela zasněžené vozovce nesmí být s nasazenými řetězy překročena rychlost jízdy 50 km/h. Při jízdě po částečně zasněžené vozovce je nutno jet výrazně pomaleji.

Rýchla montáž-bez montážneho lanka

1.	→ Fig. 1a Chytiť vnútornú reťaz, nadvihnúť ju, posunúť dozadu a pritom rovnomerne rozdeliť na pneumatike.
2.	→ Fig. 1b Čca o tri štvrtiny pretočiť koleso na reťaziach. Ďalšia montáž ako pri montáži s lankom, bod 3.

Montáž protišmykovej reťaze s montážnym lankom

1.	→ Fig. 2a Protišmykovú reťaz rozložiť pred alebo za kolesom a urovnať. Upínaciu páku a napínaciu reťaz smerom von! Montážne lanko uložiť šikmo cez vrchnú polovicu pneumatiky. Protišmykovú reťaz zavesiť do montážneho háku.
2.	→ Fig. 2b Pomaly pretočiť koleso, reťaz sa pritom ťahá na pneumatiky. Protišmykovú reťaz uvoľniť vyvesením montážnych háčikov. Vytiahnuť montážne lanko.
3.	→ Fig. 3 Postrannú reťaz spojiť na vnútornej strane kolesa - potom na vonkajšej strane kolesa. Upozornenie - Po zavesení skontrolovať: vetvy reťaze nesmú byť pretočené.
4.	→ Fig. 4 Pretiahnuť rámové vložky cez krúžky a uschovať so závesným okom reťaze v postrannej reťazi.
5.	→ Fig. 5 Uschovať voľný koniec reťaze v postrannej reťazi.
6.	→ Fig. 6 Na vonkajšej strane kolesa natiahnuť napínaciu reťaz a napínaciu reťaz zaviest do najbližšieho článku napínacej reťaze. Zaistiť napínaciu reťaz podložkou.

Demontáž

- Vynesť upínaciu pružinu.
- Otvoriť upínaciu páku.
- Uvoľniť napínanie reťaz.
- Uvoľniť uzáverové háčiky (začať na vonkajšej strane kolesa).
- Stiahnuť reťaz z kolesa.

Ošetrovanie

Znečistené reťaze opláchnuť v horúcej vode, potom ich nechať vysušiť.

Pravidelná kontrola stavu zachovania: Reťaze otočiť, pokiaľ je na jednej strane článku 1/3 priemeru drôtu ojazdená. Reťaze s navarenými opotrebovanými a záberovými hrotmi.

Opravy

→ Fig. 7

- Tieto pribalené opravné diely používajte výhradne k oprave snehových reťazí. V žiadnom prípade nepoužívajte k oprave reťazí žiadne opravárenské články iných výrobcov.
- Použitie nesprávneho náradia alebo nedodržanie tohto návodu k oprave môže spôsobiť poškodenie pneumatík, reťaze alebo vozidla, ktoré môže viesť k zlyhaniu reťaze a k zvýšenému riziku úrazu.
- Pri montáži opravného dielu nemôže sa tento zavarit-. S provizórne opravenou reťazou sa smie jazdiť maximálne 30 km/h.
- Opravné články Vám majú umožniť, prejsť krátke úseky k dielňam, nedokážu ale nahradiť zvarené originálne diely!

Varovanie pred neodborným použitím

Nedodržanie týchto varovných pokynov a pokynov k použitiu môže viesť k závažným úrazom, ako aj značným škodám na zdraví osôb a vecným škodám!

Tu sa nemôže prevziať žiadne ručenie za škody, keď sa tieto pokyny nenasledujú kompletne a nedodržiavajú sa.

Prostredníctvom použitia protišmykových reťazí vyhlasujete, že ste tieto varovné pokyny a následky nedodržania vzali na vedomie s plným obsahom a že ste ich uznali. V prípade nedodržania sa zriekate akéhokoľvek nároku voči výrobcovi, importérovi a obchodníkovi.

1. Jazdné vlastnosti motorového vozidla sa môžu ovplyvniť pri používaní protišmykových reťazí (pozri aj návod na obsluhu motorového vozidla).
2. Protišmykové reťaze sa smú používať len vtedy, keď sú vozidlo a pneumatiky s ráfikmi schválené príslušným výrobcom pre použitie protišmykových reťazí.
3. Protišmykové reťaze sa smú používať len k riadnemu montovaniu a jazde na vhodnom podklade, nie ale k ťahaniu, zdvíhaniu alebo na iné účely.
4. Montážny návod je potrebné dodržiavať kompletne nielen pri montáži, ale aj pri demontáži.
5. Už použité reťaze je potrebné skontrolovať pred každou montážou vizuálne. Pri poškodeniach alebo prasklinách sa nesmie reťaz v žiadnom prípade používať. Predovšetkým sa nesmie montovať protišmyková reťaz, keď je na nejakom malom mieste viac ako polovica hrúbky drôtu opotrebovaná.
6. Montáž sa musí vykonávať v rovnom teréne na stojacom a podľa návodu na obsluhu zaistenom motorovom vozidle. Reťaze sa musia vždy montovať na nápravu v pároch.
7. Pozor na značnú vlastnú hmotnosť protišmykovej reťaze za určitých okolností. Neodborná manipulácia môže viesť k poraneniam.
8. Protišmykové reťaze sa smú montovať len na pneumatiky, ktorých veľkosti sú uvedené na etikete rozmerov na obale reťazí. Reťaze sa hodia na nové pneumatiky, ktoré zodpovedajú norme ETRTO a sú namontované na príslušné ráfiky. Pri protektorovaných pneumatikách sa musí prispôbený tvar reťazí skontrolovať kvalifikovaným odborníkom. Reťaze s nevhodným prispôbením sa nemôžu používať. Tlak vzduchu v pneumatikách zadaný výrobcom vozidla je potrebné dodržiavať. Tu nie je dovolené, znížiť tlak vzduchu v pneumatikách pred montážou a po montáži zvýšiť, pretože toto môže viesť ku škodám.
9. Pred uvedením vozidla do prevádzky je potrebné skontrolovať riadnu montáž reťazí.
10. Po montáži je potrebné zabezpečiť, aby sa aj pri plnom natočení volantu a vo všetkých extrémnych polohách žiadny diel reťaze nešúchal o časti vozidla alebo sa ich inak nedotýkal.
11. Po prvom krátkom jazdnom úseku (cca. 50-100 m) je potrebné skontrolovať reťaze na bezchybné centrické uloženie a pokiaľ je to nevyhnutné, dodatočne napnúť.
12. Kolesá opatrené reťazami nesmú pretáčať.
13. Ak dôjde k pretrhnutiu reťazí, tak existuje možnosť tieto opraviť. Odporúčame nechať vykonávať opravy alebo prestavbu na inú veľkosť odborným personálom. Na opravy a prestavbu sa smú používať len originálne náhradné diely.
14. Snehové reťaze sa smú používať len k jazde na snehových alebo ľadových jazdných dráhach. Dodržujte zadané oblasti použitia protišmykovej reťaze.
15. POZOR! Dávajte pozor pri montáži a demontáži najmä na Vaše prsty, ruky a vlasy, aby sa zabránilo poraneniam v dôsledku zovretia alebo zaseknutia pri napnutí a uvoľnení napínacieho zariadenia. Udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti všetky časti tela, akonáhle sa pohybuje koleso opatrené reťazou.
16. Vždy po 20 km jazdy, po núdzovom brzdení alebo dotyku s obrubníkmi alebo podobným sa musí skontrolovať stav montáže a opotrebovanie protišmykových reťazí.
17. Pri dobre zasneženej vozovke sa nesmie s namontovanými protišmykovými reťazami jazdiť rýchlejšie ako 50 km/h, pri čiastočne zasneženej vozovke sa musí jazdiť podstatne pomalšie.

Gyors összeszerelés szerelőzsinór nélkül

1.	→ 1a . ábra Fogja a belső láncot, emelje fel a láncot, tolja hátrafelé, és egyenletesen terítse szét a gumiabroncon.
2.	→ 1b . ábra Vezessen kb. 3/4 kerékfordulatot a láncokra. További rögzítés a kötélrögzítéshez hasonlóan, 3. pont.

Szerelési vonólánc szerelőkábellel

1.	→ 2a . ábra Terítse ki a vonóláncot a gumiabroncs előtt vagy mögött, és rendezze el megfelelően. A feszítőkarnak és a feszítőláncnak kifelé kell néznie! Helyezze a szerelőkábelt ferdén a gumiabroncs felső felére. Akassza be a vontatóláncot a szerelőhorogba.
2.	→ 2b . ábra Vezessen előre lassan egy teljes kerékfordulatot, és ezzel húzza a láncot a gumiabroncsra. Lazítsa meg a vonóláncot a rögzítőhorog kiakasztásával. Távolítsa el a rögzítőkábelt.
3.	→ 3 . ábra Csatlakoztassa az oldalláncot a kerék belső oldalán - majd a külső oldalon Megjegyzés - A csatlakoztatás után győződjön meg arról, hogy a láncszálak nem csavarodtak össze.
4.	→ 4 . ábra Húzza át a középső csapokat a gyűrűkön, és rögzítse őket az oldalláncokba a bilincs segítségével.
5.	→ 5 . ábra Rögzítse a laza láncvéget az oldalláncba.
6.	→ 6 . ábra Feszítse meg a feszítő láncot a kerék külső oldalán, és helyezze be a feszítőkart a feszítő lánc következő hozzáférhető láncszemébe. Rögzítse a feszítőkart a gyűrűvel.

A vontató láncok leszerelése

- Akassza ki a feszítőrugót.
- Nyissa ki a feszítőkart.
- Lazítsa meg a feszítő láncot.
- Lazítsa meg a záróhorgot (a kerék külső oldalán kezdve).
- Húzza le a láncot a kerékről.

A láncok ápolása

A sárral és piszokkal borított láncokat forró vízben kell leöblíteni, majd megszáritani.

Rendszeres állapotellenőrzés: fordítsa el a láncokat, ha a láncszemek egyik oldala a húzó-
látmérő 1/3-ára kopott. Hegesztett kopócsapokkal ellátott láncok.

Javítás

→ 7. ábra

- Minden javítóalkatrészt csak azokhoz a hóláncokhoz használjon, amelyekkel együtt vannak csomagolva. Ne használjon más gyártó javító láncszemeit a láncok javításához.
- A nem megfelelő szerszámok használata vagy a javítási utasítások figyelmen kívül hagyása a gumibroncs, a lánc vagy a jármű károsodását, valamint a lánc meghibásodását és ezáltal a balesetveszély növekedését okozhatja.
- Utazás közbeni javítóalkatrészek felszerelésekor ezeket nem lehet hegeszteni. Ne lépje túl a 30km/h sebességet, ha ideiglenesen javított láncot használ.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a javítási alkatrészek csak arra szolgálnak, hogy segítsenek eljutni a következő szervizállomásig. Soha nem helyettesíthetik az eredeti hegesztett alkatrészeket!

Figyelmeztetés a visszaélésszerű használatra

A figyelmeztetések és használati utasítások be nem tartása súlyos balesetekhez és jelentős személyi és anyagi károkhoz vezethet!

Nem vállalunk felelősséget az ezen utasítások be nem tartása vagy csak részleges betartása miatt keletkezett károkért.

A vonóláncok használatával Ön kijelenti, hogy a figyelmeztetéseket, valamint azok be nem tartásának következményeit teljes mértékben tudomásul vette és elfogadta. A figyelmeztetések be nem tartása esetén Ön lemond a gyártóval, az importőrrel vagy a forgalmazóval szembeni minden követeléséről.

1. A gépjármű vezetési teljesítményét és kezelési jellemzőit befolyásolhatja a vonóláncok használata (lásd még a jármű használati utasítását).
2. Húzó láncok csak akkor használhatók, ha a járművet és annak gumiabroncsait a felnikkel együtt a gyártó jóváhagyta a vonó láncok használatára.
3. A vonóláncok csak a gumiabroncsokra való felszereléshez és a megfelelő talajon való vezetéshez használhatók; vontatásra, emelésre vagy más nem megfelelő célra nem használhatók.
4. A szerelési utasításokat pontosan be kell tartani a láncok felszerelésénél és eltávolításánál egyaránt.
5. A használt láncokat a felszerelés előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell. Ne használja a láncot, ha az sérült vagy törött. Különösen ne szerelje fel a vonóláncot, ha a húzalvastagság több mint fele a legkisebb területen is lekopott.
6. A láncok felszereléséhez a járműnek vízszintes talajon kell állnia, és a használati utasításban leírtak szerint kell rögzíteni. Mindig tengelyenként egy-egy pár láncot használjon.
7. Vigyázzon a vontató láncok súlyával. A nem megfelelő kezelés sérülésekhez vezethet.
8. Csak a csomagoláson található gumiabroncs méretcímken szereplő gumiabroncsméretekre szereljen vonórudakat. A láncokat az ETRTO-szabványnak megfelelő és a kijelölt felnikre szerelt új gumiabroncsokra tervezték. Ha a láncokat újrafutóztott gumiabroncsokra szereli fel, a láncok gumiabroncsra való felhelyezését szakképzett szakembernek kell ellenőriznie. Ne használja a láncokat, ha azok nem illeszkednek megfelelően a gumiabroncsra. Tartsa be a jármű gyártója által megadott gumiabroncs-felfújási nyomást. Ne csökkentse a gumiabroncs felfújási nyomását a felszerelés előtt vagy után, mert ez károsodást okozhat.
9. A jármű mozgatása előtt ellenőrizze, hogy a vonóláncok megfelelően fel vannak-e szerelve a gumiabroncsra.
10. A vonólánc felszerelése után győződjön meg arról, hogy a lánc egyetlen része sem ér hozzá a jármű bármely részéhez, még akkor sem, ha a kormánykerék teljesen el van fordítva az első tengelyen.
11. Rövid (50-100 m vagy 150-300 láb) megtétele után állítsa meg a járművet, és ellenőrizze újra a vontatólánc feszességét és illeszkedését a gumiabroncsra. Szükség esetén húzza meg újra a láncot.
12. Ne pörgesse a gumiabroncsokat felszerelt láncokkal, mert ez károsítja a láncokat és a gumiabroncsokat.
13. A vontatási láncok megjavíthatók, ha eltörtek. Javasoljuk, hogy szakképzett személyzetet bízson meg javítások elvégzése vagy más méretekre való átalakítás. A javításhoz és átalakításhoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
14. Hóláncot csak havas vagy jeges úton szabad használni. Tartsa be a vonóláncok használatára engedélyezett területeket.
15. FONTOS! Figyeljen az ujjaira, kezére és hajára a láncok felszerelésekor vagy eltávolításakor, hogy elkerülje a csillapítás vagy visszapattanás okozta sérüléseket a feszítőszerkezet meghúzásakor és kinyitásakor. Tartson távolságot, amint a kerék a felszerelt láncsal mozgásba lendül.
16. Ellenőrizze a vonóláncok töltöttségét és kopását 20 km megtétele, vészfékezés vagy járdaszegélyhez és/vagy hasonlóhoz való érkezés után.
17. Teljesen hóval borított felületen a haladási sebesség felszerelt hóláncokkal nem haladhatja meg az 50 km/h-t. Lassabban vezessen, ha az út részben hómentes.

Snelle montage zonder montagekoord

1.	→ Fig. 1a Neem de binnenketting, til de ketting op, duw hem naar achteren en verdeel hem gelijkmatig over de band.
2.	→ Fig. 1b Rij ongeveer 3/4 wielomwenteling op de kettingen. Verdere montage zoals de touwmontage, punt 3.

Montage tractieketting met montagekabel

1.	→ Fig. 2a Spread de tractieketting voor of achter de band uit en leg hem goed neer. Spanhendel en spanketting moeten naar buiten wijzen! Leg de montagekabel schuin over de bovenste helft van de band. Haak de tractieketting in de montagehaak.
2.	→ Fig. 2b Rijd langzaam een volledige omwenteling met het wiel vooruit, waardoor de ketting op de band wordt getrokken. Maak de tractieketting los door de bevestigingshaak los te maken. Verwijder de montagekabel.
3.	→ Fig. 3 Verbind de zijketting aan de binnenkant van het wiel en vervolgens aan de buitenkant. Opmerking - Zorg er na het aansluiten voor dat de kettingstrengen niet gedraaid zijn.
4.	→ Fig. 4 Haal de middenbouten door de ringen en zet ze vast in de zijkettingen met behulp van de sluiting.
5.	→ Fig. 5 Zet het losse kettingeinde vast in de zijketting.
6.	→ Fig. 6 Span de spanketting aan de buitenkant van het wiel en steek de spanhendel in de volgende toegankelijke schakel van de spanketting. Zet de spanhendel vast met de ring.

Demontage van tractiekettingen

- Maak de trekveer los.
- Open de spanhendel.
- Maak de spanketting los.
- Maak de sluitingshaak los (beginnend aan de buitenkant van het wiel).
- Trek de ketting van het wiel.

Verzorging van kettingen

Met modder en vuil bedekte kettingen moeten worden afgespoeld in heet water en vervolgens worden gedroogd.

Regelmatige controle van de toestand: draai de kettingen om als een kant van de schakels 1/3 van de draaddiameter is afgesleten. Kettingen met gelaste slijtnagels.

Repareren

→ Fig. 7

- Gebruik alle reparatieonderdelen alleen voor de sneeuwkettingen waarmee ze zijn verpakt. Gebruik geen reparatieschakels van een andere fabrikant om kettingen te repareren.
- Het gebruik van ongeschikt gereedschap of het niet opvolgen van deze reparatie-instructies kan schade aan de band, de ketting of het voertuig veroorzaken, evenals defecten aan de ketting en dus een verhoogd risico op ongevallen.
- Wanneer onderweg reparatieonderdelen worden gemonteerd, mogen deze niet worden gelast. Ga niet harder dan 30 km/u wanneer u een provisorisch gerepareerde ketting gebruikt.
- Houd er rekening mee dat de reparatieonderdelen alleen bedoeld zijn om je te helpen het volgende tankstation te bereiken. Ze kunnen nooit de originele gelaste onderdelen vervangen!

Waarschuwing tegen misbruik

Het niet opvolgen van deze waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen kan leiden tot ernstige ongevallen en aanzienlijke schade aan personen en eigendommen!

Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade als gevolg van het niet of slechts gedeeltelijk naleven van deze instructies.

Door deze tractiekettingen te gebruiken, verklaart u dat u volledig kennis hebt genomen van de waarschuwingen en dat u deze accepteert, evenals de gevolgen als ze niet worden opgevolgd. In geval van niet-naleving ziet u af van eventuele claims tegen de fabrikant, importeur of distributeur.

1. De rijprestaties en rijeigenschappen van het motorvoertuig kunnen worden beïnvloed door het gebruik van tractiekettingen (zie ook de gebruikershandleiding van het voertuig).
2. Tractiekettingen mogen alleen worden gebruikt als het voertuig en de banden inclusief velg door de betreffende fabrikant zijn goedgekeurd voor het gebruik van tractiekettingen.
3. Tractiekettingen mogen alleen worden gebruikt voor montage op banden en rijden op geschikt terrein; ze mogen niet worden gebruikt voor slepen, tillen of andere oneigenlijke doeleinden.
4. Zowel bij het monteren als bij het verwijderen van de kettingen moeten de montage-instructies nauwkeurig worden opgevolgd.
5. Gebruikte kettingen moeten visueel worden geïnspecteerd voordat ze worden gemonteerd. Gebruik de ketting niet als deze beschadigd of gebroken is. Monteer de tractieketting met name niet als meer dan de helft van de draaddikte is afgesleten, zelfs niet op het kleinste oppervlak.
6. Voor het monteren van de kettingen moet het voertuig op een vlakke ondergrond staan en worden vastgezet volgens de instructies in de gebruikershandleiding. Gebruik altijd een paar kettingen voor elke as.
7. Pas op voor het gewicht van tractiekettingen. Verkeerd gebruik kan leiden tot letsel.
8. Monteer tractiekettingen alleen op bandenmaten die vermeld staan op het bandenmaatlabel op de verpakking. Kettingen zijn ontworpen voor nieuwe banden die voldoen aan de ETRTO-norm en zijn gemonteerd op de daarvoor bestemde velgen. Bij montage van kettingen op vernieuwde banden moet de montage van de kettingen op de band worden gecontroleerd door een gekwalificeerde professional. Gebruik de kettingen niet als ze niet goed op de band passen. Houd de bandenspanning aan die door de autofabrikant wordt aangegeven. Verlaag de bandenspanning niet voor of na montage, want dit kan schade veroorzaken.
9. Controleer voordat u het voertuig verplaatst of de tractiekettingen goed op de band gemonteerd zijn.
10. Zorg er na het monteren van de tractieketting voor dat geen enkel deel van de ketting enig deel van het voertuig raakt of raakt, zelfs niet wanneer het stuur volledig op de vooras is gedraaid.
11. Stop het voertuig na een korte afstand (50-100 m of 150-300 ft.) en controleer opnieuw of de tractieketting strak op de band zit. Span de ketting opnieuw aan indien nodig.
12. Laat de banden niet ronddraaien als er kettingen gemonteerd zijn, omdat dit de kettingen en banden beschadigt.
13. Tractie kettingen kunnen gerepareerd worden als ze gebroken zijn. We raden aan om gekwalificeerd personeel de opdracht te geven om reparaties of ombouw naar andere maten uit te voeren. Gebruik alleen originele reserveonderdelen voor reparaties en ombouw.
14. Sneeuwkettingen mogen alleen worden gebruikt voor het rijden op besneeuwde of met ijs bedekte wegen. Houd rekening met de gebieden waar tractiekettingen mogen worden gebruikt.
15. BELANGRIJK! Let op uw vingers, handen en haar bij het monteren of verwijderen van de kettingen om letsel door demping of terugslaan bij het spannen en openen van de spanner te voorkomen. Houd afstand zodra het wiel met de gemonteerde ketting begint te bewegen.
16. Controleer de vulling en slijtage van de tractiekettingen na 20 km rijden, na een noodstop of na het raken van een stoeprand en/of iets dergelijks.
17. Op een volledig besneeuwd wegdek mag de rijsnelheid met gemonteerde sneeuwkettingen niet hoger zijn dan 50 km/u. Rij langzamer als de weg gedeeltelijk sneeuwvrij is.

Γρήγορη συναρμολόγηση χωρίς καλώδιο τοποθέτησης

1.	→ Σχ. 1a Πάρτε την εσωτερική αλυσίδα, ανασηκώστε την αλυσίδα, σπρώξτε την προς τα πίσω και απλώστε την ομοιόμορφα στο ελαστικό.
2.	→ Σχ. 1b Οδηγήστε περίπου τα 3/4 μιας στροφής του τροχού στις αλυσίδες. Περαιτέρω τοποθέτηση όπως η τοποθέτηση του σχοινιού, σημείο 3.

Αλυσίδα έλξης τοποθέτησης με καλώδιο τοποθέτησης

1.	→ Σχ. 2a Απλώστε την αλυσίδα πρόσφυσης μπροστά ή πίσω από το ελαστικό και τακτοποιήστε τη σωστά. Ο μοχλός τάνυσης και η αλυσίδα τάνυσης πρέπει να είναι στραμμένα προς τα έξω! Τοποθετήστε το καλώδιο τοποθέτησης υπό γωνία κατά μήκος του επάνω μισού του ελαστικού. Αγκιστρώστε την αλυσίδα έλξης στο άγκιστρο τοποθέτησης.
2.	→ Σχ. 2b Οδηγήστε αργά προς τα εμπρός μια πλήρη στροφή του τροχού, τραβώντας έτσι την αλυσίδα πάνω στο ελαστικό. Χαλαρώστε την αλυσίδα έλξης αποσυνδέοντας το άγκιστρο τοποθέτησης. Αφαιρέστε το καλώδιο τοποθέτησης.
3.	→ Σχ. 3 Συνδέστε την πλαϊνή αλυσίδα στην εσωτερική πλευρά του τροχού - στη συνέχεια στην εξωτερική Σημείωση - Μετά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι οι κλώνοι της αλυσίδας δεν είναι στριμμένοι.
4.	→ Σχ. 4 Τραβήξτε τα κεντρικά καρφιά μέσα από τα δαχτυλίδια και στερεώστε τα στις πλευρικές αλυσίδες χρησιμοποιώντας τον κρίκο.
5.	→ Σχ. 5 Στερεώστε το ελεύθερο άκρο της αλυσίδας στην πλευρική αλυσίδα.
6.	→ Σχ. 6 Σφίξτε την αλυσίδα τάνυσης στο εξωτερικό του τροχού και τοποθετήστε το μοχλό τάνυσης στον επόμενο προσβάσιμο κρίκο της αλυσίδας τάνυσης. Ασφαλίστε το μοχλό τάνυσης με το δακτύλιο.

Αποσυναρμολόγηση των αλυσίδων έλξης

- Ξεκρεμάστε το ελατήριο τάσης.
- Ανοίξτε το μοχλό τάσης.
- Χαλαρώστε την αλυσίδα τάνυσης.
- Χαλαρώστε τον γάντζο κλεισίματος (ξεκινώντας από την εξωτερική πλευρά του τροχού).
- Τραβήξτε την αλυσίδα από τον τροχό.

Φροντίδα των αλυσίδων

Οι αλυσίδες που είναι καλυμμένες με λάσπη και βρωμιά πρέπει να ξεπλένονται με ζεστό νερό και στη συνέχεια να στεγνώνουν.

Τακτική επιθεώρηση της κατάστασης: γυρίστε τις αλυσίδες όταν η μία πλευρά των συνδέσμων έχει φθαρεί κατά το 1/3 της διαμέτρου του σύρματος. Αλυσίδες με συγκολλημένα καρφιά φθοράς.

Επισκευή

→ Σχ. 7

- Χρησιμοποιήστε όλα τα ανταλλακτικά επισκευής μόνο για τις αλυσίδες χιονιού με τις οποίες είναι συσκευασμένα. Μην χρησιμοποιείτε συνδέσμους επισκευής οποιουδήποτε άλλου κατασκευαστή για την επισκευή των αλυσίδων.
- Η χρήση ακατάλληλων εργαλείων ή η μη τήρηση αυτών των οδηγιών επισκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ελαστικό, την αλυσίδα ή το όχημα, καθώς και αστοχία της αλυσίδας και, συνεπώς, αυξημένο κίνδυνο ατυχήματος.
- Κατά την τοποθέτηση εξαρτημάτων επισκευής κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, αυτά δεν μπορούν να συγκολληθούν. Μην υπερβαίνετε τα 30km/h όταν χρησιμοποιείτε μια προσωρινά επισκευασμένη αλυσίδα.
- Λάβετε υπόψη ότι τα ανταλλακτικά επισκευής έχουν σχεδιαστεί μόνο για να σας βοηθήσουν να φτάσετε στον επόμενο σταθμό σέρβις. Δεν μπορούν ποτέ να υποκαταστήσουν τα αρχικά συγκολλημένα εξαρτήματα!

Προειδοποίηση κατά της κακής χρήσης

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα και σημαντικές ζημιές σε άτομα και αντικείμενα!

Καμία ευθύνη δεν αναλαμβάνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη μη συμμόρφωση ή τη μερική μόνο συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες.

Με τη χρήση αυτών των αλυσίδων έλξης δηλώνετε ότι έχετε λάβει πλήρως γνώση και αποδεχθεί τις προειδοποιήσεις καθώς και τις συνέπειες της μη τήρησής τους. Σε περίπτωση μη τήρησης παραιτείστε από κάθε αξίωση έναντι του κατασκευαστή, του εισαγωγέα ή του διανομέα.

1. Οι επιδόσεις οδήγησης και τα χαρακτηριστικά χειρισμού του μηχανοκίνητου οχήματος ενδέχεται να επηρεαστούν από τη χρήση αλυσίδων έλξης (βλ. επίσης εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος).
2. Οι αλυσίδες πρόσφυσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν το όχημα και τα ελαστικά του, συμπεριλαμβανομένης της ζάντας, έχουν εγκριθεί για τη χρήση αλυσίδων πρόσφυσης από τον αντίστοιχο κατασκευαστή.
3. Οι αλυσίδες πρόσφυσης επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για την τοποθέτηση στα ελαστικά και την οδήγηση σε κατάλληλο έδαφος- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για ρυμούλκηση, ανύψωση ή για άλλους ακατάλληλους σκοπούς.
4. Οι οδηγίες τοποθέτησης πρέπει να τηρούνται επακριβώς τόσο κατά την τοποθέτηση όσο και κατά την αφαίρεση των αλυσίδων.
5. Οι μεταχειρισμένες αλυσίδες πρέπει να υποβάλλονται σε οπτικό έλεγχο πριν από την τοποθέτησή τους. Μην χρησιμοποιείτε την αλυσίδα εάν είναι κατεστραμμένη ή σπασμένη. Ειδικότερα, μην τοποθετείτε την αλυσίδα έλξης εάν έχει φθαρεί περισσότερο από το μισό πάχος του σύρματος ακόμη και στην πιο μικρή περιοχή.
6. Για την τοποθέτηση των αλυσίδων, το όχημα πρέπει να στέκεται σε επίπεδο έδαφος και να είναι ασφαλισμένο σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα ζεύγος αλυσίδων για κάθε άξονα.
7. Προσέξτε το βάρος που έχουν οι αλυσίδες έλξης. Ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
8. Τοποθετήστε αλυσίδες πρόσφυσης μόνο σε μεγέθη ελαστικών που αναφέρονται στην ετικέτα διαστάσεων ελαστικών στη συσκευασία. Οι αλυσίδες έχουν σχεδιαστεί για να ταιριάζουν σε καινούργια ελαστικά που πληρούν το πρότυπο ETRTO και είναι τοποθετημένες στις καθορισμένες ζάντες. Κατά την τοποθέτηση αλυσίδων σε αναγοητευμένα ελαστικά, η τοποθέτηση των αλυσίδων στο ελαστικό πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο επαγγελματία. Μην χρησιμοποιείτε τις αλυσίδες εάν δεν εφαρμόζουν σωστά στο ελαστικό. Τηρείτε την πίεση πλήρωσης των ελαστικών που υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του οχήματος. Μην μειώνετε την πίεση πλήρωσης του ελαστικού πριν ή μετά την τοποθέτηση, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
9. Πριν μετακινήσετε το όχημα, ελέγξτε ότι οι αλυσίδες πρόσφυσης είναι σωστά τοποθετημένες στο ελαστικό.
10. Μετά την τοποθέτηση της αλυσίδας έλξης, βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος της αλυσίδας δεν ακουμπά ή χτυπάει οποιοδήποτε μέρος του οχήματος, ακόμη και όταν το τιμόνι είναι πλήρως γυρισμένο στον μπροστινό άξονα.
11. Αφού οδηγήσετε μια μικρή απόσταση (50-100m ή 150-300ft.) σταματήστε το όχημα και ελέγξτε ξανά τη στεγανότητα και την εφαρμογή της αλυσίδας πρόσφυσης στο ελαστικό. Σφίξτε εκ νέου την αλυσίδα, εάν είναι απαραίτητο.
12. Μην περιτρέφετε τα ελαστικά με τοποθετημένες αλυσίδες, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημιά στις αλυσίδες και τα ελαστικά.
13. Οι αλυσίδες έλξης μπορούν να επισκευαστούν εάν έχουν σπάσει. Συνιστούμε να αναθέσετε σε εξειδικευμένο προσωπικό για την εκτέλεση επισκευών ή τη μετατροπή σε άλλα μεγέθη. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για επισκευές και μετατροπές.
14. Οι αλυσίδες χιονιού πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για οδήγηση σε δρόμους με χιόνι ή πάγο. Τηρείτε τις περιοχές που επιτρέπεται η χρήση των αλυσίδων πρόσφυσης.
15. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Προσέχετε τα δάχτυλα, τα χέρια και τα μαλλιά σας κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση των αλυσίδων για να αποφύγετε τραυματισμούς που προκαλούνται από την απόσβεση ή το σπάσιμο κατά το σφίξιμο και το άνοιγμα της συσκευής σύσφιξης. Διατηρήστε μια απόσταση μόλις ο τροχός με την τοποθετημένη αλυσίδα αρχίσει να κινείται.
16. Ελέγξτε το γέμισμα και τη φθορά των αλυσίδων πρόσφυσης μετά από οδήγηση 20 km, μετά από έκτακτο φρενάρισμα ή μετά από επαφή με το κράσπεδο και/ή παρόμοια.
17. Σε επιφάνειες πλήρως καλυμμένες με χιόνι, η ταχύτητα οδήγησης με τοποθετημένες αλυσίδες χιονιού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50 km/h. Οδηγείτε πιο αργά εάν ο δρόμος είναι μερικώς απαλλαγμένος από χιόνι.

Asamblare rapidă fără cablu de montare

1.	→ Fig. 1a Luați lanțul interior, ridicați lanțul în sus, împingeți-l înapoi și întindeți-l uniform pe anvelopă.
2.	→ Fig. 1b Introduceți aproximativ 3/4 de tură de roată pe lanțuri. Montarea ulterioară se face ca montarea cablului, punctul 3.

Montarea lanțului de tracțiune cu cablu de montare

1.	→ Fig. 2a Întindeți lanțul de tracțiune în fața sau în spatele anvelopei și aranjați-l corespunzător. Pârghia de tracțiune și lanțul de tracțiune trebuie să fie orientate spre exterior! Puneți cablul de montaj într-un unghi peste jumătatea superioară a anvelopei. Prindeți lanțul de tracțiune în cârligul de montare.
2.	→ Fig. 2b Înaintați încet cu o rotație completă a roții, trăgând astfel lanțul pe anvelopă. Slăbiți lanțul de tracțiune prin decuplarea cârligului de montare. Scoateți cablul de montare.
3.	→ Fig. 3 Conectați lanțul lateral pe partea interioară a roții - apoi pe partea exterioară Notă - După conectare, asigurați-vă că firele de lanț nu sunt răsucite.
4.	→ Fig. 4 Trageți știfturile centrale prin inele și fixați-le în lanțurile laterale cu ajutorul cătușelor.
5.	→ Fig. 5 Fixați capătul liber al lanțului în lanțul lateral.
6.	→ Fig. 6 Strângeți lanțul de tensionare pe partea exterioară a roții și introduceți maneta de tensionare în următoarea verigă accesibilă a lanțului de tensionare. Fixați maneta de tensionare cu inelul.

Demontarea lanțurilor de tracțiune

- Decuplați arcul de tensiune.
- Deschideți maneta de tensionare.
- Slăbiți lanțul de tensionare.
- Slăbiți cârligul de închidere (începând cu partea exterioară a roții).
- Scoateți lanțul de pe roată.

Îngrijirea lanțurilor

Lanțurile acoperite cu noroi și murdărie trebuie clătite în apă caldă și apoi uscate.

Inspecția periodică a stării: întoarceți lanțurile atunci când o parte a verigilor este uzată cu 1/3 din diametrul sârmei. Lanțuri cu știfturi de uzură sudate.

Reparații

→ Fig. 7

- Utilizați toate piesele de reparație numai pentru lanțurile de zăpadă cu care sunt ambalate. Nu utilizați verigi de reparație de la niciun alt producător pentru a repara lanțurile.
- Utilizarea de unelte nepotrivite sau nerespectarea acestor instrucțiuni de reparație poate cauza deteriorarea anvelopei, a lanțului sau a vehiculului, precum și defectarea lanțului și, prin urmare, un risc crescut de accidente.
- Atunci când montați piese de reparație în timpul călătoriei, acestea nu pot fi sudate. Nu depășiți 30 km/h atunci când utilizați un lanț reparat provizoriu.
- Vă rugăm să rețineți că piesele de reparație sunt concepute doar pentru a vă ajuta să ajungeți la următoarea stație de service. Acestea nu pot înlocui niciodată piesele sudate originale!

Avertisment împotriva utilizării necorespunzătoare

Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni de utilizare poate duce la accidente grave și daune substanțiale persoanelor și bunurilor!

Nu va fi asumată nicio răspundere pentru daunele cauzate de nerespectarea sau respectarea doar parțială a acestor instrucțiuni.

Prin utilizarea acestor lanțuri de tracțiune, declarați că ați luat cunoștință pe deplin și ați acceptat avertismentele, precum și consecințele nerespectării acestora. În caz de nerespectare, renunțați la orice pretenții față de producător, importator sau distribuitor.

- Performanțele de conducere și caracteristicile de manevrabilitate ale autovehiculului pot fi influențate de utilizarea lanțurilor de tracțiune (a se vedea și manualul de utilizare al autovehiculului).
- Lanțurile de tracțiune pot fi utilizate numai dacă vehiculul și anvelopele acestuia, inclusiv janta, au fost aprobate pentru utilizarea lanțurilor de tracțiune de către producătorul respectiv.
- Lanțurile de tracțiune pot fi utilizate numai pentru montarea pe anvelope și conducerea pe un teren adecvat; acestea nu pot fi utilizate pentru remorcare, ridicare sau în orice alt scop necorespunzător.
- Instrucțiunile de montare trebuie respectate întocmai atât la montarea, cât și la demontarea lanțurilor.
- Lanțurile folosite trebuie să fie supuse unei inspecții vizuale înainte de a fi montate. Nu utilizați lanțul dacă este deteriorat sau rupt. În special, nu montați lanțul de tracțiune dacă mai mult de jumătate din grosimea sărmei s-a uzat chiar și pe cea mai mică zonă.
- Pentru montarea lanțurilor, autovehiculul trebuie să stea pe un teren plan și să fie fixat conform instrucțiunilor din manualul de utilizare. Utilizați întotdeauna o pereche de lanțuri pentru fiecare axă.
- Feriți-vă de greutatea pe care o au lanțurile de tracțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la răniri.
- Montați lanțurile de tracțiune numai pe dimensiunile anvelopelor menționate pe eticheta cu dimensiunile anvelopelor de pe ambalaj. Lanțurile sunt concepute pentru a se monta pe anvelope noi care respectă standardul ETRTO și sunt montate pe jantele atribuite. Atunci când montați lanțuri pe anvelope reșapate, montarea lanțurilor pe anvelopă trebuie verificată de un profesionist calificat. Nu utilizați lanțurile dacă acestea nu se potrivesc corect anvelopei. Respectați presiunea de umflare a anvelopei indicată de producătorul vehiculului. Nu reduceți presiunea de umflare a anvelopei înainte sau după montare, deoarece acest lucru poate provoca deteriorări.
- Înainte de a deplasa autovehiculul, verificați dacă lanțurile de tracțiune sunt montate corect pe anvelope.
- După montarea lanțului de tracțiune, asigurați-vă că nicio parte a lanțului nu atinge sau lovește vreoa parte a vehiculului, chiar și atunci când volanul este rotit complet pe puntea față.
- După parcurgerea unei distanțe scurte (50-100m sau 150-300ft.) opriți vehiculul și verificați din nou strânsoarea și potrivirea lanțului de tracțiune pe anvelopă. Strângeți din nou lanțul dacă este necesar.
- Nu rotiți anvelopele cu lanțuri montate, deoarece acest lucru va deteriora lanțurile și anvelopele.
- Lanțurile de tracțiune pot fi reparate dacă sunt rupte. Vă recomandăm să instruiți personal calificat pentru a efectua reparații sau conversia la alte dimensiuni. Utilizați numai piese de schimb originale pentru reparații și transformare.
- Lanțurile de zăpadă trebuie utilizate numai pentru deplasarea pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață. Respectați zonele permise pentru utilizarea lanțurilor de tracțiune.
- IMPORTANT!** Aveți grijă la degete, mâini și păr atunci când montați sau demontați lanțurile pentru a evita rănile cauzate de amortizare sau smucitură la strângerea și deschiderea dispozitivului de strângere. Păstrați distanța imediat ce roata cu lanțul montat începe să se miște.
- Verificați umplerea și uzura lanțurilor de tracțiune după parcurgerea a 20 km, după o frânare de urgență sau după atingerea bordurii și/sau similar.
- Pe suprafețe complet acoperite cu zăpadă, viteza de deplasare cu lanțurile de zăpadă montate nu trebuie să depășească 50 km/h. Conduceți mai încet dacă drumul este parțial liber de zăpadă.

Hurtig montering uden monteringsnor

1.	→ Fig. 1a Tag den indvendige kæde, løft den op, skub den bagud, og fordel den jævnt over dækket.
2.	→ Fig. 1b Kør ca. 3/4 af en hjulomdrejning på kæderne. Yderligere montering som rebmontering, punkt 3.

Montering af trækkæde med monteringskabel

1.	→ Fig. 2a Spred trækkæden ud foran eller bagved dækket, og anbring den korrekt. Spændingshåndtaget og spændingskæden skal vende udad! Sæt monteringskablet i en vinkel på tværs af den øverste halvdel af dækket. Hægt trækkæden fast i monteringskrogen.
2.	→ Fig. 2b Kør langsomt frem med en hel omdrejning på hjulet, så kæden trækkes op på dækket. Løsn trækkæden ved at hægte monteringskrogen af. Fjern monteringskablet.
3.	→ Fig. 3 Forbind sidekæden på indersiden af hjulet - og derefter på ydersiden. Bemærk - Sørg for, at kædetrådene ikke er snoet, når du har forbundet dem.
4.	→ Fig. 4 Træk midterstifterne gennem ringene, og fastgør dem i sidekæderne med sjæklen.
5.	→ Fig. 5 Fastgør den løse kædeende i sidekæden.
6.	→ Fig. 6 Spænd spændekæden på ydersiden af hjulet, og sæt spændearmen ind i det næste tilgængelige led i spændekæden. Fastgør spændegrebet med ringen.

Afmontering af trækkæder

- Hægt spændingsfjederen af.
- Åbn spændingshåndtaget.
- Løsn spændekæden.
- Løsn lukkekrogen (begynd på ydersiden af hjulet).
- Træk kæden af hjulet.

Pleje af kæder

Mudder og snavsede kæder skal skylles i varmt vand og derefter tørres.

Regelmæssig kontrol af tilstanden: Vend kæderne, når den ene side af leddene er slidt ned med 1/3 af tråddiameteren. Kæder med svejsede slidbolte.

Reparation

→ Fig. 7

- Brug kun alle reparationsdele til de snekæder, som de er pakket med. Brug ikke reparationsled fra andre producenter til at reparere kæder.
- Brug af uegnet værktøj eller manglende overholdelse af disse reparationsanvisninger kan medføre skader på dækket, kæden eller køretøjet samt brud på kæden og dermed en øget risiko for ulykker.
- Ved montering af reparationsdele under kørsel må disse ikke svejses. Kør ikke hurtigere end 30 km/t, når du bruger en midlertidigt repareret kæde.
- Bemærk, at reparationsdelene kun er beregnet til at hjælpe dig med at nå frem til den næste servicestation. De kan aldrig erstatte de originale svejsede dele!

Advarsel mod misbrug

Manglende overholdelse af disse advarsler og brugsanvisninger kan føre til alvorlige ulykker og store skader på personer og ejendom!

Vi påtager os intet ansvar for skader, der er forårsaget af manglende eller kun delvis overholdelse af disse instruktioner.

Ved at bruge disse trækkæder erklærer du, at du fuldt ud har noteret og accepteret advarslerne samt konsekvenserne af deres manglende overholdelse. I tilfælde af manglende overholdelse frafalder du ethvert krav mod producent, importør eller distributør.

1. Bilens køreegenskaber kan blive påvirket af brugen af trækkæder (se også bilens instruktionsbog).
2. Trækkæder må kun anvendes, hvis køretøjet og dets dæk inklusive fælg er godkendt til brug af trækkæder af den respektive producent.
3. Trækkæder må kun bruges til montering på dæk og kørsel på egnet underlag; de må ikke bruges til bugsering, løft eller andre ukorrekte formål.
4. Monteringsvejledningen skal følges nøje ved både montering og afmontering af kæderne.
5. Brugte kæder skal underkastes en visuel inspektion, før de monteres. Brug ikke kæden, hvis den er beskadiget eller knækket. Især må du ikke montere trækkæden, hvis mere end halvdelen af trådtykkelsen er slidt af på selv det mindste område.
6. For at montere kæderne skal køretøjet stå på et plant underlag og være fastgjort som anvist i brugervejledningen. Brug altid et par kæder til hver aksel.
7. Vær opmærksom på den vægt, som trækkæder har. Forkert håndtering kan føre til skader.
8. Monter kun trækkæder på de dækstørrelser, der er angivet på dækkets dimensionsmærkat på emballagen. Kæderne er designet til at passe på nye dæk, der overholder ETRTO-standarden og er monteret på de tilhørende fælg. Ved montering af kæder på regummierte dæk skal monteringen af kæderne på dækket kontrolleres af en kvalificeret fagmand. Brug ikke kæderne, hvis de ikke passer korrekt til dækket. Overhold det dæktryk, der er angivet af køretøjets producent. Dæktrykket må ikke reduceres før eller efter montering, da det kan medføre skader.
9. Før du flytter køretøjet, skal du kontrollere, at trækkæderne er korrekt monteret på dækket.
10. Efter montering af trækkæden skal det sikres, at ingen del af kæden rører eller rammer nogen del af køretøjet, selv når rattet er drejet helt ind på forakslen.
11. Efter at have kørt en kort strækning (50-100 m eller 150-300 fod) skal du stoppe køretøjet og kontrollere, at trækkæden sidder godt fast på dækket. Stram kæden igen, hvis det er nødvendigt.
12. Drej ikke dækkene med kæder på, da det vil beskadige kæder og dæk.
13. Trækkæder kan repareres, hvis de er gået i stykker. Vi anbefaler at instruere kvalificeret personale for at udføre reparationer eller ombygning til andre størrelser. Brug kun originale reservedele til reparationer og ombygning.
14. Sne-kæder må kun bruges til kørsel på sne- eller isdækkede veje. Overhold de områder, hvor det er tilladt at bruge snekæder.
15. VIGTIGT! Pas på fingre, hænder og hår, når du monterer eller afmonterer kæderne, for at undgå skader på grund af dæmpning eller tilbageslag, når du spænder og åbner spændeanordningen. Hold afstand, så snart hjulet med den monterede kæde begynder at bevæge sig.
16. Kontrollér trækkædernes fyldning og slitage efter 20 km kørsel, efter en nødopbremsning eller efter at have rørt en kantsten eller lignende.
17. På overflader, der er helt dækket af sne, må kørehastigheden med monterede snekæder ikke overstige 50 km/t. Kør langsommere, hvis vejen er delvist fri for sne.

Nopea kokoonpano ilman asennusjohtoa

1.	→ Kuva 1a Ota sisäketju, nosta ketju ylös, työnnä sitä taaksepäin ja levitä se tasaisesti renkaaseen.
2.	→ Kuva 1b Aja noin 3/4 pyörän kierroksen verran ketjujen päälle. Jatkokiinnitys kuten köysikiinnitys, kohta 3.

Asennus vetoketju kiinnityskaapelilla

1.	→ Kuva 2a Levitä vetoketju renkaan eteen tai taakse ja järjestä se asianmukaisesti. Kiristysvivun ja kiristysketjun on osoitettava ulospäin! Aseta kiinnitysvaijeri vinosti renkaan yläpuoliskon poikki. Koukista vetoketju kiinnityskoukkuun.
2.	→ Kuva 2b Aja hitaasti eteenpäin yhden kokonaisen pyörän kierroksen verran, jolloin ketju vedetään renkaaseen. Löysää vetoketju irrottamalla kiinnityskoukku. Irrota kiinnitysvaijeri.
3.	→ Kuva 3 Kytke sivuketju pyörän sisäpuolelle - sitten ulkopuolelle. Huomautus - Varmista liittämisen jälkeen, että ketjun säikeet eivät ole kiertyneet.
4.	→ Kuva 4 Vedä keskimmäiset nastat renkaiden läpi ja kiinnitä ne sivuketjuihin kahvan avulla.
5.	→ Kuva 5 Kiinnitä löysä ketjunpää sivuketjuun.
6.	→ Kuva 6 Kiristä kiristysketju pyörän ulkopuolelta ja aseta kiristysvipu kiristysketjun seuraavaan käytettävissä olevaan lenkkiin. Kiinnitä kiristysvipu renkaalla.

Vetoketjujen irrottaminen

- Irrota kiristysjousi.
- Avaa kiristysvipu.
- Löysää kiristysketju.
- Löysää sulkukoukku (alkaen pyörän ulkopuolelta).
- Vedä ketju irti pyörästä.

Ketjujen hoito

Mutaiset ja likaiset ketjut on huuhdeltava kuumalla vedellä ja kuivattava.

Säännöllinen kuntotarkastus: käännä ketjuja, kun lenkkien toinen puoli on kulunut 1/3 lenkojen halkaisijasta. Ketjut, joissa on hitsatut kulumisnastat.

Korjaaminen

→ Kuva 7

- Käytä kaikkia korjausosia vain niihin lumiketjuihin, joihin ne on pakattu. Älä käytä muiden valmistajien korjauslenkkejä ketjujen korjaamiseen.
- Sopimattomien työkalujen käyttö tai näiden korjausohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa renkaan, ketjun tai ajoneuvon vaurioitumisen sekä ketjun rikkoutumisen ja siten onnettomuusriskin lisääntymisen.
- Kun korjausosia asennetaan matkan aikana, niitä ei voi hitsata. Älä ylitä 30km/h, kun käytät väliaikaisesti korjattua ketjua.
- Huomaa, että korjausosat on tarkoitettu vain auttamaan sinua pääsemään seuraavalle huoltopisteelle. Ne eivät voi koskaan korvata alkuperäisiä hitsattuja osia!

Varoitus väärinkäytöstä

Näiden varoitusten ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin ja huomattaviin henkilö- ja omaisuusvahinkoihin!

Mitään vastuuta ei oteta vahingoista, jotka johtuvat siitä, että näitä ohjeita ei ole noudatettu tai noudatetaan vain osittain.

Käyttämällä näitä vetoketjuja vakuutat, että olet täysin huomioinut ja hyväksynyt varoitukset sekä niiden noudattamatta jättämisen seuraukset. Jos varoituksia ei noudateta, luovut kaikista vaatimuksista valmistajaa, maahantuoja ja jakelijaa kohtaan.

1. Mootoriajoneuvon ajo-ominaisuuksiin ja käsittelyominaisuuksiin voi vaikuttaa vetoketjujen käyttö (katso myös ajoneuvon käyttöohjeet).
2. Vetoketjuja saa käyttää vain, jos valmistaja on hyväksynyt ajoneuvon ja sen renkaat vanteineen vetoketjujen käyttöä varten.
3. Vetoketjuja saa käyttää vain renkasiin kiinnittämiseen ja ajamiseen sopivalla alustalla; niitä ei saa käyttää hinaamiseen, nostamiseen tai muihin epäasianmukaisiin tarkoituksiin.
4. Kiinnitysohjeita on noudatettava tarkasti sekä ketjujen kiinnittämisessä että irrottamisessa.
5. Käytetyt ketjut on tarkastettava silmämääräisesti ennen niiden asentamista. Älä käytä ketjua, jos se on vaurioitunut tai katkennut. Älä erityisesti asenna vetoketjua, jos yli puolet langan paksuudesta on kulunut pois pieneltäkin alueelta.
6. Ketjujen kiinnittämistä varten ajoneuvon on seisottava tasaisella alustalla ja se on kiinnitettävä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Käytä aina ketjuparia kutakin akselia kohden.
7. Varo vetoketjujen painoa. Vääränlainen käsittely voi aiheuttaa vammoja.
8. Asenna vetoketjut vain renkasiin, joiden koko on lueteltu pakkauksen rengasmittaustarrassa. Vetoketjut on suunniteltu sopimaan uusiin renkasiin, jotka ovat ETRTO-standardin mukaisia ja jotka on asennettu niille varatuille vanteille. Asennettaessa ketjuja pinnoitetuille renkailla on pätevän ammattilaisen tarkistettava ketjujen istuvuus renkaaseen. Älä käytä ketjuja, jos ne eivät sovi renkaaseen oikein. Noudata ajoneuvon valmistajan ilmoittamaa renkaan täyttöpainetta. Älä alenna renkaan täyttöpainetta ennen tai jälkeen asennuksen, sillä se voi aiheuttaa vaurioita.
9. Tarkista ennen ajoneuvon siirtämistä, että vetoketjut on kiinnitetty renkaaseen oikein.
10. Varmista vetoketjun kiinnittämisen jälkeen, että mikään ketjun osa ei kosketa tai osu mihinkään ajoneuvon osaan, vaikka ohjauspyörä on käännetty täysin etuakselille.
11. Kun olet ajanut lyhyen matkan (50-100 m tai 150-300 ft.), pysäytä ajoneuvo ja tarkista uudelleen vetoketjun kireys ja istuvuus renkaaseen. Kiristä ketju tarvittaessa uudelleen.
12. Älä pyöritä renkaita, joihin on asennettu ketjut, sillä se vahingoittaa ketjuja ja renkaita.
13. Vetoketjut voidaan korjata, jos ne ovat rikkoutuneet. Suosittelemme pätevän henkilöstön ohjeistamista korjausten tekeminen tai muuntaminen muihin kokoluokkiin. Käytä korjauksissa ja muutostöissä vain alkuperäisiä varaosia.
14. Lumiketjuja saa käyttää vain ajettaessa lumisilla tai jääpeitteisillä teillä. Huomioi alueet, joilla vetoketjujen käyttö on sallittu.
15. **TÄRKEÄÄ!** Varo sormiasi, käsiäsi ja hiuksiasi, kun asennat tai irrotat ketjuja, jotta välttyt vammoilta, jotka johtuvat vaimennuksesta tai takaisin napsahdusta kiristettäessä ja avattaessa kiristyslaitetta. Pidä etäisyyttä heti, kun pyörä, johon ketju on asennettu, lähtee liikkeelle.
16. Tarkista vetoketjujen täyttö ja kuluminen 20 km:n ajon jälkeen, hätäjarrutuksen jälkeen tai sen jälkeen, kun olet koskenut reunakiveen ja/tai vastaavaan.
17. Täysin lumen peittämällä pinnoilla ajonopeus ei saa ylittää 50 km/h, kun lumiketjut on asennettu. Aja hitaammin, jos tie on osittain lumeton.

Snabbmontering utan monteringslina

1.	→ Bild 1a Ta innerkedjan, lyft upp kedjan, tryck den bakåt och fördela den jämnt över däck- et.
2.	→ Bild 1b Kör ca 3/4 av ett hjulvarv på kedjorna. Ytterligare montering som repmonteringen, punkt 3.

Montering av dragkedja med monteringskabel

1.	→ Bild 2a Sprid ut dragkedjan framför eller bakom däckets och placera den på rätt sätt. Spännspaken och spännkedjan måste vara vända utåt! Placera monteringskabeln i vinkel över däckets övre halva. Haka fast dragkedjan i monteringskroken.
2.	→ Bild 2b Kör långsamt framåt ett helt varv med hjulet, varvid kedjan dras upp på däckets. Lossa dragkedjan genom att haka loss fästkroken. Ta bort monteringskabeln.
3.	→ Bild 3 Anslut sidokedjan på hjulets insida - sedan på utsidan. Obs - Kontrollera att kedjans trådar inte är tvinnade när du har kopplat dem.
4.	→ Bild 4 Dra mittdubbarna genom ringarna och fäst dem i sidokedjorna med hjälp av schackeln.
5.	→ Bild 5 Fäst den lösa kedjeändan i sidokedjan.
6.	→ Bild 6 Dra åt spännkedjan på hjulets utsida och för in spännspaken i nästa åtkomliga länk i spännkedjan. Säkra spännspaken med ringen.

Demontering av dragkedjor

- Lossa spännfjädern.
- Öppna spännspaken.
- Lossa spännkedjan.
- Lossa låsningshaken (börja på hjulets utsida).
- Dra av kedjan från hjulet.

Skötsel av kedjor

Kedjor som är täckta av lera och smuts ska sköljas i varmt vatten och sedan torkas. Regelbunden kontroll av skicket: Vänd kedjorna när en sida av länkarna är nedsliten med 1/3 av tråddiametern. Kedjor med svetsade slitbultar.

Reparation

→ Bild 7

- Använd alla reparationsdelar endast till de snökedjor som de är förpackade med. Använd inte reparationslänkar från någon annan tillverkare för att reparera kedjor.
- Användning av olämpliga verktyg eller underlåtenhet att följa dessa reparationsanvisningar kan leda till skador på däck, kedjan eller fordonet samt till att kedjan går sönder och därmed till ökad risk för olyckor.
- Vid montering av reparationsdelar under färd får dessa inte svetsas. Kör inte fortare än 30 km/h när du använder en provisoriskt reparerad kedja.
- Observera att reparationsdelarna endast är avsedda att hjälpa dig att nå nästa bensinstation. De kan aldrig ersätta de svetsade originaldelarna!

Varning för felaktig användning

Om dessa varningar och bruksanvisningar inte följs kan det leda till allvarliga olyckor och omfattande person- och sakskador!

Vi tar inte på oss något ansvar för skador som orsakats av att dessa anvisningar inte följts eller endast delvis följts.

Genom att använda dessa dragkedjor intygar du att du har tagit del av och godkänt varningarna samt konsekvenserna av att inte följa dem. I händelse av bristande efterlevnad avstår du från alla anspråk mot tillverkare, importör eller distributör.

1. Motorfordonets köregenskaper och köregenskaper kan påverkas av användning av dragkedjor (se även fordonets instruktionsbok).
2. Traktionskedjor får endast användas om fordonet och dess däck inklusive fälg har godkänts för användning av traktionskedjor av respektive tillverkare.
3. Traktionskedjor får endast användas för montering på däck och körning på lämpligt underlag; de får inte användas för bogsering, lyft eller andra olämpliga ändamål.
4. Vid både montering och demontering av kedjorna måste monteringsanvisningarna följas till punkt och pricka.
5. Begagnade kedjor måste genomgå en okulärbesiktning innan de monteras. Använd inte kedjan om den är skadad eller trasig. Montera i synnerhet inte dragkedjan om mer än hälften av trådtjockleken har slitits bort på minsta lilla ställe.
6. För att kunna montera kedjorna måste fordonet stå på ett plant underlag och vara fastspänt enligt anvisningarna i instruktionsboken. Använd alltid ett par kedjor för varje axel.
7. Var uppmärksam på den vikt som dragkedjorna har. Felaktig hantering kan leda till personskador.
8. Montera endast kedjor på de däckdimensioner som anges på däckdimensionsetiketten på förpackningen. Kedjorna är avsedda för nya däck som uppfyller ETRTO-standarderna och som är monterade på de fälgar som är avsedda för dem. Vid montering av kedjor på regummerade däck måste kedjornas montering på däckets kontrolleras av en kvalificerad fackman. Använd inte kedjorna om de inte passar ordentligt på däckets. Beakta det lufttryck som anges av fordonstillverkaren. Sänk inte däckets lufttryck före eller efter monteringen eftersom det kan orsaka skador.
9. Innan du flyttar bilen ska du kontrollera att kedjorna är korrekt monterade på däckets.
10. När du har monterat dragkedjan ska du se till att ingen del av kedjan vidrör eller träffar någon del av fordonet, inte ens när ratten är helt vriden på framaxeln.
11. Efter att ha kört en kort sträcka (50-100 m eller 150-300 fot) stannar du bilen och kontrollerar att dragkedjan sitter fast ordentligt på däckets. Dra åt kedjan igen om det behövs.
12. Snurra inte på däck med kedjor monterade eftersom detta kan skada kedjorna och däcken.
13. Dragkedjor kan repareras om de är trasiga. Vi rekommenderar att du anlitar kvalificerad personal för att utföra reparationer eller konvertering till andra storlekar. Använd endast originalreservdelar vid reparationer och ombyggnad.
14. Snökedjor får endast användas vid körning på snö- eller isbelagda vägar. Beakta de områden där det är tillåtet att använda snökedjor.
15. **VIKTIGT!** Var försiktig med fingrar, händer och hår vid montering och demontering av kedjorna för att undvika skador på grund av dämpning eller återknäppning vid åtdragning och öppning av åtdragningsanordningen. Håll avstånd så snart hjulet med kedjan monterad börjar röra sig.
16. Kontrollera drivkedjornas fyllning och slitage efter 20 km körning, efter nödbromsning eller efter att ha nuddat vid trottoarkanten eller liknande.
17. På helt snötäckt underlag får körhastigheten med snökedjor monterade inte överstiga 50 km/h. Kör långsammare om vägen är delvis snöfri.

Hurtigmontering uten monteringsnor

1.	→ Fig. 1a Ta innerkjedet, løft kjedet opp, skyv det bakover og fordel det jevnt over dekket.
2.	→ Fig. 1b Kjør ca. 3/4 hjulomdreining på kjettingene. Videre montering som taufestet, punkt 3.

Montering av trekkjetting med monteringskabel

1.	→ Fig. 2a Spre ut kjettingen foran eller bak dekket og plasser den på riktig måte. Strekkspaken og strekkjedet må vende utover! Legg monteringskabelen på skrå over den øverste halvdelen av dekket. Hekt trekkkjedet inn i monteringskroken.
2.	→ Fig. 2b Kjør sakte fremover en hel omdreining med hjulet, slik at kjettingen trekkes inn på dekket. Løsne kjedet ved å hekte av festekroken. Fjern monteringskabelen.
3.	→ Fig. 3 Koble sidekjedet på innsiden av hjulet - deretter på utsiden. Merk - Etter tilkobling må du forsikre deg om at kjettingtrådene ikke er vridd.
4.	→ Fig. 4 Trekk de midterste piggene gjennom ringene og fest dem i sidekjettingene ved hjelp av sjakkelen.
5.	→ Fig. 5 Fest den løse kjedeenden i sidekjedet.
6.	→ Fig. 6 Stram spennkjeden på utsiden av hjulet, og sett spennspaken inn i det neste tilgjengelige leddet i spennkjeden. Fest spennspaken med ringen.

Demontering av drivkjettinger

- Hekt av strekkfjæren.
- Åpne strammespaken.
- Løsne spennkjedet.
- Løsne lukkekroken (begynn på utsiden av hjulet).
- Trekk kjedet av hjulet.

Vedlikehold av kjeder

Kjeder som er dekket av gjørme og smuss, bør skylles i varmt vann og deretter tørkes. Regelmessig kontroll av tilstanden: Snu kjettingene når den ene siden av leddene er slitt ned med 1/3 av tråddiameteren. Kjeder med sveisede slitasjebolter.

Reparasjon

→ Fig. 7

- Bruk alle reparasjonsdeler kun til de snøkjedene de er pakket med. Ikke bruk reparasjonslenker fra andre produsenter til å reparere kjettinger.
- Bruk av uegnet verktøy eller manglende overholdelse av disse reparasjonsinstruksjonene kan føre til skader på dekket, kjedet eller kjøretøyet, samt brudd på kjedet og dermed økt risiko for ulykker.
- Ved montering av reparasjonsdeler under kjøring kan disse ikke sveises. Ikke kjør i mer enn 30 km/t når du bruker et provisorisk reparert kjede.
- Vær oppmerksom på at reparasjonsdelene kun er beregnet på å hjelpe deg med å nå neste servicestasjon. De kan aldri erstatte de originale sveisedelene!

Advarsel mot misbruk

Hvis disse advarslene og bruksanvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige ulykker og betydelige skader på personer og eiendom!

Vi påtar oss intet ansvar for skader som skyldes at disse instruksjonene ikke er fulgt eller bare delvis er fulgt.

Ved å bruke disse kjettingene erklærer du at du har tatt til etterretning og akseptert advarslene, samt konsekvensene av manglende overholdelse av disse. Ved manglende overholdelse fraskriver du deg ethvert krav mot produsent, importør eller distributør.

1. Bilens kjøreegenskaper og manøvreringsegenskaper kan påvirkes av bruk av kjettinger (se også bilens instruksjonsbok).
2. Traksjonskjettinger kan bare brukes hvis kjøretøyet og dets dekk inkludert felg er godkjent for bruk av traksjonskjettinger av den respektive produsenten.
3. Trekkkjettinger skal kun brukes til montering på dekk og kjøring på egnet underlag; de skal ikke brukes til tauing, løfting eller andre utilbørlige formål.
4. Monteringsanvisningene må følges nøye både ved montering og demontering av kjettingene.
5. Brukte kjettinger må underkastes visuell kontroll før de monteres. Ikke bruk kjettingen hvis den er skadet eller ødelagt. Spesielt må du ikke montere kjettingen hvis mer enn halvparten av trådtykkelsen er slitt av selv på det minste området.
6. For å montere kjettingene må kjøretøyet stå på et plant underlag og være sikret i henhold til instruksene i brukerhåndboken. Bruk alltid et par kjettinger for hver aksel.
7. Vær oppmerksom på vekten som trekkkjettingene har. Feil håndtering kan føre til personskader.
8. Monter kjettinger kun på dekkdimensjoner som er oppført på dekkdimensjonsetiketten på emballasjen. Kjettingene er beregnet på nye dekk som oppfyller ETRTO-standarden og som er montert på de tilhørende felgene. Ved montering av kjettinger på regummierte dekk må monteringen av kjettingene på dekket kontrolleres av en kvalifisert fagperson. Ikke bruk kjettingene hvis de ikke passer ordentlig på dekket. Overhold dekktrykket som er angitt av bilprodusenten. Ikke reduser dekktrykket før eller etter montering, da dette kan føre til skader.
9. Før du flytter kjøretøyet, må du kontrollere at kjettingene er riktig montert på dekket.
10. Etter montering av kjettingen må du forsikre deg om at ingen del av kjettingen berører eller treffer noen del av kjøretøyet, selv når rattet dreies helt rundt på forakselen.
11. Etter å ha kjørt en kort strekning (50-100 m eller 150-300 fot), stanser du kjøretøyet og kontrollerer på nytt at kjettingen sitter godt på dekket. Stram kjedet på nytt hvis det er nødvendig.
12. Ikke snurr dekkene med kjettinger montert, da dette vil skade kjettingene og dekkene.
13. Trekkjeder kan repareres hvis de er ødelagte. Vi anbefaler å instruere kvalifisert personell for å utføre reparasjoner eller ombygging til andre størrelser. Bruk kun originale reservedeler til reparasjoner og ombygging.
14. Snøkjettinger må kun brukes til kjøring på snødekte eller islagte veier. Vær oppmerksom på hvilke områder som er tillatt for bruk av kjettinger.
15. VIKTIG! Pass på fingre, hender og hår når du monterer eller tar av kjedet, for å unngå skader på grunn av demping eller tilbakeslag når du strammer og åpner strammeanordningen. Hold avstand så snart hjulet med kjedet montert begynner å bevege seg.
16. Kontroller fylling og slitasje på kjettingene etter 20 km kjøring, etter nødbremsing eller etter å ha vært i kontakt med fortauskanter o.l.
17. På veier som er helt dekket av snø, må kjørehastigheten med påmonterte kjettinger ikke overstige 50 km/t. Kjør saktere hvis veien er delvis fri for snø.

Бърз монтаж без монтажен кабел

1.	→ Фиг. 1a Вземете вътрешната верига, вдигнете я нагоре, избутайте я назад и я разпределете равномерно по гумата.
2.	→ Фиг. 1b Закачете около 3/4 оборот на колелото върху веригите. По-нататъшно монтиране като това на въжето, точка 3.

Монтаж на теглителна верига с монтажен кабел

1.	→ Фиг. 2a Разположете веригата за сцепление пред или зад гумата и я подредете правилно. Лостът за обтягане и веригата за обтягане трябва да са насочени навън! Поставете монтажния кабел под ъгъл през горната половина на гумата. Закачете теглителната верига в монтажната кука.
2.	→ Фиг. 2b Карайте бавно напред с един пълен оборот на колелото, като по този начин издърпате веригата върху гумата. Разхлабете веригата, като откачите монтажната кука. Отстранете монтажния кабел.
3.	→ Фиг. 3 Асвържете страничната верига от вътрешната страна на колелото, а след това от външната. Забележка - След свързването се уверете, че верижните нишки не са усукани.
4.	→ Фиг. 4 Издърпайте централните шипове през пръстените и ги закрепете към страничните вериги с помощта на скобата.
5.	→ Фиг. 5 Закрепете свободния край на веригата в страничната верига.
6.	→ Фиг. 6 Затегнете веригата за опъване от външната страна на колелото и поставете лоста за опъване в следващото достъпно звено на веригата за опъване. Закрепете лоста за опъване с пръстена.

Демонтиране на тягови вериги

- Откачете пружината за натягане.
- Отворете лоста за опъване.
- Разхлабете веригата за опъване.
- Разхлабете куката за затваряне (като започнете от външната страна на колелото).
- Свалете веригата от колелото.

Грижа за веригите

Покритите с кал и мръсотия вериги трябва да се изплакнат с гореща вода и след това да се изсушат.

Редовна проверка на състоянието: обръщайте веригите, когато едната страна на връзките е износена с 1/3 от диаметъра на телта. Вериги със заварени износни шипове.

Ремонт на

→ Фиг. 7

- Използвайте всички части за ремонт само за тези вериги за сняг, с които са опаковани. Не използвайте ремонтни звена на друг производител за ремонт на вериги.
- Използването на неподходящи инструменти или неспазването на тези инструкции за ремонт може да доведе до повреда на гумата, веригата или автомобила, както и до повреда на веригата и съответно до повишен риск от произшествия.
- Когато монтирате части за ремонт по време на пътуване, те не могат да бъдат заварявани. Не превишавайте 30 км/ч, когато използвате временно ремонтирана верига.
- Моля, имайте предвид, че ремонтните части са предназначени само да ви помогнат да стигнете до следващата сервизна станция. Те никога не могат да бъдат заместители на оригиналните заварени части!

Предупреждение за неправилна употреба

Неспазването на тези предупреждения и инструкции за употреба може да доведе до сериозни инциденти и значителни щети на хора и имущество!

Не се поема отговорност за щети, причинени от неспазване или само частично спазване на тези инструкции.

С използването на тези вериги за теглене декларираме, че сте се запознали и приели изцяло предупрежденията, както и последствията от тяхното неспазване. В случай на неспазване се отказвате от всякакви претенции към производителя, вносителя или дистрибутора.

1. Използването на вериги за сцепление може да повлияе на пътните характеристики и управлението на моторното превозно средство (вж. също ръководството за експлоатация на превозното средство).
2. Тягови вериги могат да се използват само ако автомобилът и неговите гуми, включително джантата, са одобрени за използване на тягови вериги от съответния производител.
3. Тяговите вериги могат да се използват само за монтиране на гуми и движение по подходящ терен; те не могат да се използват за теглене, повдигане или за други неподходящи цели.
4. Инструкциите за монтаж трябва да се спазват точно както при монтажа, така и при демонтажа на веригите.
5. Използваните вериги трябва да се подложат на визуална проверка, преди да бъдат монтирани. Не използвайте веригата, ако тя е повредена или счупена. По-специално, не монтирайте тяговата верига, ако повече от половината от дебелината на телта е износена дори на най-малката площ.
6. За да монтирате веригите, автомобилът трябва да стои на равна повърхност и да бъде обезопасен съгласно инструкциите в ръководството за експлоатация. Винаги използвайте по един чифт вериги за всяка ос.
7. Внимавайте за телото на теглителните вериги. Неправилното боравене с тях може да доведе до наранявания.
8. Монтирайте вериги за сцепление само върху гуми с размерите, посочени на етикета с размерите на гумите върху опаковката. Веригите са предназначени за монтиране на нови гуми, които отговарят на стандарта ETRTO и са монтирани на определените джанти. При монтиране на вериги върху регенерирани гуми, монтирането на веригите върху гумата трябва да се провери от квалифициран специалист. Не използвайте веригите, ако те не са правилно монтирани на гумата. Спазвайте налягането на напompване на гумите, посочено от производителя на автомобила. Не намалявайте налягането на напompване на гумата преди или след монтажа, тъй като това може да доведе до повреда.
9. Преди да придвижите автомобила, проверете дали веригите за сцепление са правилно монтирани на гумата.
10. След като монтирате веригата, уверете се, че нито една част от веригата не докосва или удря която и да е част от автомобила, дори когато воланът е завъртян напълно на предната ос.
11. След изминаване на кратко разстояние (50-100 м или 150-300 фута) спрете автомобила и проверете отново затегнатостта и прилягането на веригата към гумата. Ако е необходимо, затегнете отново веригата.
12. Не въртете гумите с монтирани вериги, тъй като това ще повреди веригите и гумите.
13. Теглителните вериги могат да се ремонтират, ако са скъсани. Препоръчваме да инструктирате квалифициран персонал за извършване на ремонти или преустройство в други размери. Използвайте само оригинални резервни части за ремонти и преоборудване.
14. Веригите за сняг трябва да се използват само за движение по заснежени или заледени пътища. Спазвайте зоните, разрешени за използване на вериги за сцепление.
15. **ВАЖНО!** Внимавайте с пръстите, ръцете и косата си, когато монтирате или сваляте веригите, за да избегнете наранявания, причинени от амортизиране или откъсване при затягане и отваряне на затягащото устройство. Поддържайте дистанция веднага щом колелото с монтирана верига започне да се движи.
16. Проверявайте напълването и износването на веригите след изминаване на 20 км, след аварийно спиране или след като сте докоснали бордюра и/или други подобни.
17. При напълно заснежени повърхности скоростта на движение с монтирани вериги за сняг не трябва да надвишава 50 км/ч. Шофирайте по-бавно, ако пътят е частично свободен от сняг.

Brza montaža bez kabela za montažu

1.	→ SL. 1a Uzmite unutarnji lanac, podignite lanac, gurnite ga unatrag i ravnomjerno rasporedite po gumi.
2.	→ SL. 1b Vozite cca. 3/4 okretaja kotača na lancima. Daljnja montaža kao kod montaže užetom, točka 3.

Montažni vučni lanac s montažnim kabelom

1.	→ SL. 2a Raširite vučni lanac ispred ili iza gume i pravilno ga rasporedite. Zatezna poluga i zatezni lanac moraju biti okrenuti prema van! Postavite montažni kabel pod kutom preko gornje polovice gume. Zakačite vučni lanac u kuku za pričvršćivanje.
2.	→ SL. 2b Polako vozite naprijed jedan potpuni okret kotača, povlačeći lanac na gumu. Otпустite vučni lanac otkvačivanjem kuke za montiranje. Uklonite montažni kabel.
3.	→ SL. 3 Spojite bočni lanac na unutarnju stranu kotača – zatim na vanjsku. Napomena - <i>Nakon spajanja provjerite da niti lanca nisu upletene.</i>
4.	→ SL. 4 Provucite središnje klinove kroz prstenove i učvrstite ih u bočne lance pomoću karike.
5.	→ SL. 5 Pričvrstite labavi kraj lanca za bočni lanac.
6.	→ SL. 6 Zategnite zatezni lanac na vanjskoj strani kotača i umetnite zateznu polugu u sljedeću dostupnu kariku zateznog lanca. Osigurajte zateznu polugu s prstenom.

Demontaža vučnih lanaca

- Otkočite zateznu oprugu.
- Otvorite zateznu polugu.
- Otpustite zatezni lanac.
- Otpustite kuku za zatvaranje (počevši od vanjske strane kotača).
- Skinite lanac s kotača.

Njega lanaca

Lance prekrivene blatom i prljavštinom treba isprati u vrućoj vodi i potom osušiti. Redoviti pregled stanja: okrenite lance kada je jedna strana karika istrošena za 1/3 promjera žice. Lanci sa zavarenim habajućim klinovima.

Popravljanje

→ Sl. 7

- Koristite sve dijelove za popravak samo za one lance za snijeg s kojima su pakirani. Ne koristite karike za popravak bilo kojeg drugog proizvođača za popravak lanaca.
- Korištenje neprikladnih alata ili nepridržavanje ovih uputa za popravak može uzrokovati oštećenje gume, lanca ili vozila, kao i kvar lanca, a time i povećani rizik od nezgoda.
- Prilikom montaže dijelova za popravak tijekom putovanja, oni se ne mogu zavarivati. Ne prelazite brzinu od 30 km/h kada koristite privremeno popravljen lanac.
- Imajte na umu da su dijelovi za popravak dizajnirani samo da vam pomognu da dođete do sljedećeg servisa. Oni nikada ne mogu biti zamjena za originalne zavarene dijelove!

Upozorenje protiv zlouporabe

Nepriдрžavanje ovih upozorenja i uputa za uporabu može dovesti do ozbiljnih nesreća i znatne štete na osobama i imovini!

Ne preuzima se odgovornost za štete nastale uslijed nepriдрžavanja ili samo djelomičnog pridržavanja ovih uputa.

Korištenjem ovih lanaca za vuču izjavljujete da ste u potpunosti primili na znanje i prihvatili upozorenja kao i posljedice njihovog nepoštivanja. U slučaju nepoštivanja odričete se bilo kakvih potraživanja prema proizvođaču, uvozniku ili distributeru.

1. Na performanse vožnje i karakteristike upravljanja motornim vozilom može utjecati korištenje lanaca za vuču (pogledajte i priručnik za upotrebu vozila).
2. Lanci za vuču smiju se koristiti samo ako je vozilo i njegove gume, uključujući naplatke, odobrio dotični proizvođač za korištenje lanaca za vuču.
3. Lanci za vuču smiju se koristiti samo za postavljanje na gume i vožnju po prikladnom terenu; ne smiju se koristiti za vuču, dizanje ili bilo koje druge neprimjerene svrhe.
4. Moraju se točno pridržavati uputa za montažu i kod montaže i kod skidanja lanaca.
5. Rabljeni lanci moraju biti podvrgnuti vizualnom pregledu prije nego što se montiraju. Nemojte koristiti lanac ako je oštećen ili slomljen. Osobito nemojte montirati vučni lanac ako je čak i na najmanjem području istrošeno više od polovice debljine žice.
6. Za montažu lanaca, vozilo mora stajati na ravnoj podlozi i biti osigurano prema uputama u korisničkom priručniku. Uvijek sam koristio par lanaca za svaku osovinu.
7. Pazite na težinu koju imaju vučni lanci. Nepravilno rukovanje može dovesti do ozljeda.
8. Postavite lance za vuču samo na veličine guma navedene na oznaci dimenzija gume na pakiranju. Lanci su dizajnirani da odgovaraju novim gumama koje su u skladu sa standardom ETRTO i montiraju se na dodijeljene naplatke. Prilikom postavljanja lanaca na obnovljene gume, montažu lanaca na gumu mora provjeriti kvalificirani stručnjak. Nemojte koristiti lance ako ne pristaju pravilno na gumu. Obratite pažnju na tlak u gumama koji navodi proizvođač vozila. Nemojte smanjivati tlak u gumama prije ili nakon postavljanja jer to može uzrokovati štetu.
9. Prije pomicanja vozila provjerite jesu li vučni lanci pravilno postavljeni na gumu.
10. Nakon postavljanja vučnog lanca, osigurajte da niti jedan dio lanca ne dodiruje niti udara u bilo koji dio vozila čak i kada je upravljač potpuno okrenut na prednjoj osovini.
11. Nakon vožnje kratke udaljenosti (50-100m ili 150-300ft.) zaustavite vozilo i ponovno provjerite zategnutost i prijanjanje lanca za vuču na gumu. Po potrebi ponovno zategnite lanac.
12. Nemojte vrtjeti gume s montiranim lancima jer će to oštetiti lance i gume.
13. Lanci za vuču mogu se popraviti ako su polomljeni. Preporučamo da uputite kvalificirano osoblje izvršiti popravke ili preinaku u druge veličine. Za popravke i preinake koristite samo originalne rezervne dijelove.
14. Lanci za snijeg smiju se koristiti samo za vožnju po cestama prekrivenim snijegom ili ledom. Obratite pažnju na područja dopuštena za korištenje vučnih lanaca.
15. VAŽNO! Pazite na prste, ruke i kosu kada postavljate ili skidate lance kako biste izbjegli ozljede uzrokovane prigušivanjem ili pucanjem unazad prilikom zatezanja i otvaranja uređaja za zatezanje. Održavajte udaljenost čim se kotač s montiranim lancem počne pomicati.
16. Provjerite napunjenost i istrošenost lanaca za vuču nakon vožnje od 20 km, nakon naglog kočenja ili nakon dodirivanja rubnika i/ili slično.
17. Na površinama potpuno prekrivenim snijegom, brzina vožnje s postavljenim lancima za snijeg ne smije biti veća od 50 km/h. Vozite sporije ako je cesta djelomično bez snijega.

Kiire kokkupanek ilma paigaldusjuhtmeta

1.	→ Joonis 1a Võtke sisemine kett, tõstke kett üles, lükake seda tahapoole ja jaotage ühtlaselt üle rehvi.
2.	→ Joonis 1b Ajage umbes 3/4 rattakäigust ketile. Edasine paigaldus nagu trossi paigaldus, punkt 3.

Paigaldatav veokett koos paigalduskaabliga

1.	→ Joonis 2a Laotage veokett rehvi ette või taha ja paigutage see korralikult. Tõmbekang ja tõmbekett peavad olema suunatud väljapoole! Paigaldage paigalduskaabel nurga all üle rehvi ülemise poole. Kinnitage veokett kinnituskonksu sisse.
2.	→ Joonis 2b Sõitke aeglaselt ühe täispöörde võrra ettepoole, tõmmates ketiga rehvi peale. Vabastage veokett, vabastades kinnituskonksu. Eemaldage paigalduskaabel.
3.	→ Joonis 3 Ühendage külgkett ratta siseküljel - seejärel välisküljel. Märkus - Pärast ühendamist veenduge, et ketilõngad ei oleks kokku keeratud.
4.	→ Joonis 4 Tõmmake keskmised tihvtid läbi rõngaste ja kinnitage need külgkettide külge, kasutades ahelat.
5.	→ Joonis 5 Kinnitage lahtine ahela ots külgketti.
6.	→ Joonis 6 Pingutage pingutusahelat ratta välisküljel ja sisestage pingutushoob pingutusahela järgmisesse juurdepääsetavasse lülile. Kinnitage pingutushoob rõngaga.

Veokettide demonteerimine

- Võtke pingutusvedru lahti.
- Avatud pingutushoob.
- Lõdvendage pingutusahelat.
- Lõdvendage sulgemiskonks (alustades ratta välisküljelt).
- Tõmmake kett rattalt maha.

Kettide hooldus

Muda ja mustusega kaetud ketid tuleks loputada kuuma veega ja seejärel kuivatada. Kontrollige korrapäraselt oma seisundit: keerake ketid ümber, kui üks külg on kulunud 1/3 ulatuses traadi läbimõõdust. Keevitatud kulumisnõeltega ketid.

Parandamine

→ Joonis 7

- Kasutage kõiki remondiosasid ainult nende lumekettide jaoks, millega need on pakitud. Ärge kasutage teiste tootjate remondilinkide parandamiseks kette.
- Sobimatute tööriistade kasutamine või käesolevate remondijuhiste eiramine võib põhjustada rehvi, keti või sõiduki kahjustamist, samuti keti rikkeid ja seega suuremat õnnetusohu.
- Reisimise ajal remondiosade paigaldamisel ei saa neid keevitada. Ärge ületage 30 km/h, kui kasutate ajutiselt parandatud ketti.
- Pange tähele, et remondiosad on mõeldud ainult selleks, et aidata teil jõuda järgmisesse teenindusjaama. Need ei saa kunagi asendada originaalkeevitatud osi!

Hoiatus väärkasutuse eest

Nende hoiatuste ja kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid õnnetusi ja olulist kahju inimestele ja varale!

Käesolevate juhiste mittetäitmisest või ainult osalisest täitmisest tulenevate kahjude eest vastutust ei võeta.

Nende veoahelate kasutamisega kinnitate, et olete täielikult teadlik ja nõustute hoiatustega ning nende eiramise tagajärgedega. Mittetäitmise korral loobute kõikidest nõuetest tootja, importija või turustaja vastu.

1. Mootorsõiduki sõiduomadusi ja juhitavust võib mõjutada veokettide kasutamine (vt ka sõiduki kasutusjuhendit).
2. Veokettide kasutamine on lubatud ainult juhul, kui sõiduk ja selle rehvid koos velgedega on vasta-va tootja poolt veokettide kasutamiseks heaks kiidetud.
3. Veokette võib kasutada ainult rehvidele paigaldamiseks ja sobival pinnasel sõitmiseks; neid ei tohi kasutada pukseerimiseks, tõstmiseks ega muudel ebasobivatel eesmärkidel.
4. Kettide paigaldamisel ja eemaldamisel tuleb täpselt järgida paigaldusjuhiseid.
5. Kasutatud ketid tuleb enne nende paigaldamist visuaalselt kontrollida. Ärge kasutage keti, kui see on kahjustatud või katki. Eelkõige ärge paigaldage veoahelat, kui ka kõige väiksemal alal on üle poole traadi paksusest ära kulunud.
6. Kettide paigaldamiseks peab sõiduk seisma tasasel pinnal ja olema kinnitatud vastavalt kasutus-juhendis toodud juhistele. Kasutage alati paari kette iga telje jaoks.
7. Hoiduge veokettide raskusest. Ebakorrektne käsitsemine võib põhjustada vigastusi.
8. Paigaldage veoketid ainult rehvimõõtudele, mis on loetletud pakendil oleval rehvi mõõtmete sil- dil. Ketid on ette nähtud uute rehvide jaoks, mis vastavad ETRTO standardile ja on paigaldatud selleks ettenähtud velgedele. Kettide paigaldamisel protekteeritud rehvidele peab rehvi paigal- damist kontrollima kvalifitseeritud spetsialist. Ärge kasutage kette, kui need ei sobi rehvi korrali- kult. Järgige sõiduki tootja poolt märgitud rehvirõhku. Ärge vähendage rehvirõhku enne või pärast paigaldamist, sest see võib põhjustada kahjustusi.
9. Enne sõiduki liigutamist kontrollige, et veoketid on korralikult rehvi külge kinnitatud.
10. Pärast veoketi paigaldamist veenduge, et ükski keti osa ei puutu ega löö ühtegi sõiduki osa, isegi kui rooliratas on esi teljel täielikult pööratud.
11. Pärast lühikest sõitu (50-100 m või 150-300 jalga) peatage sõiduk ja kontrollige uuesti veoketi tihe- dust ja sobivust rehvi külge. Vajaduse korral pingutage kett uuesti.
12. Ärge keerake rehve, kui ketid on paigaldatud, sest see kahjustab kette ja rehve.
13. Veoahelaid saab parandada, kui need on katki. Soovitame juhendama kvalifitseeritud personali remonditöödeks või muudeks suurusteks ümberehitamiseks. Kasutage remondiks ja ümberehita- miseks ainult originaalvaruosasid.
14. Lumekestide kasutamine on lubatud ainult lume- või jääkattega teedel sõitmiseks. Pidage kinni veokettide kasutamiseks lubatud piirkondadest.
15. TÄHELEPANU! Jälgige oma sõrmi, käsi ja juukseid, kui paigaldate või eemaldate kette, et vältida vigastusi, mis tekivad pingutamisel ja avamisel pingutuse summutamisest või tagasi löömisest. Hoidke distantsi niipea, kui ratas koos paigaldatud ketiga hakkab liikuma.
16. Kontrollige veokettide täitumist ja kulumist pärast 20 km läbimist, pärast hädapidurdamist või pärast kõnnitee ja/või muu sarnase puudutamist.
17. Täielikult lumega kaetud pindadel ei tohi sõidukiirus koos paigaldatud lumekettidega ületada 50 km/h. Sõitke aeglasemalt, kui tee on osaliselt lumest vaba.

Greitas montavimas be montavimo laido

1.	→ 1a pav. Paimkite vidinę grandinę, pakelkite ją į viršų, pastumkite atgal ir tolygiai paskirstykite po padangą.
2.	→ 1b pav. Užvažiuokite ant grandinių maždaug 3/4 rato apsisukimo. Tolesnis tvirtinimas kaip ir lyno tvirtinimas, 3 punktas.

Montavimo traukos grandinė su montavimo trosu

1.	→ 2a pav. Išskleiskite traukos grandinę prieš padangą arba už jos ir tinkamai ją išdėstykite. Įtempimo svirtis ir įtempimo grandinė turi būti nukreiptos į išorę! Montuojamąjį trosą padėkite kampu per viršutinę padangos pusę. Įkabinkite traukos grandinę į montavimo kabljį.
2.	→ 2b pav. Lėtai važiuokite į priekį vienu pilnu rato apsisukimu, taip užtempdami grandinę ant padangos. Atlaisvinkite traukos grandinę atkabindami tvirtinimo kabljį. Nuimkite tvirtinimo trosą.
3.	→ 3 pav. Šoninę grandinėnę prijunkite vidinėje rato pusėje, tada išorinėje. Pastaba - <i>Sujungę įsitikinkite, kad grandinės gijos nėra susuktos.</i>
4.	→ 4 pav. Centrinius smeigtukus ištraukite per žiedus ir pritvirtinkite juos prie šoninių grandinių naudodami kabliuką.
5.	→ 5 pav. Laisvą grandinės galą pritvirtinkite prie šoninės grandinės.
6.	→ 6 pav. Įtempkite įtempimo grandinę rato išorėje ir įtempimo svirtį įstatykite į kitą įtempimo grandinės grandį. Įtempimo svirtį pritvirtinkite žiedu.

Traukos grandinių nuėmimas

- Atkabinkite įtempimo spyruoklę.
- Atidarykite įtempimo svirtį.
- Atlaisvinkite įtempimo grandinę.
- Atlaisvinkite uždarymo kabliuką (pradėkite nuo išorinės rato pusės).
- Nuimkite grandinę nuo rato.

Grandinių priežiūra

Purvu ir nešvarumais padengtas grandines reikia nuplauti karštu vandeniu ir išdžiovinti. Reguliarus būklės tikrinimas: grandines apverskite, kai viena grandžių pusė nusidėvi 1/3 vielos skersmens. Grandinės su suvirintais dilimais.

Remontas

→ 7 pav.

- Visas remonto dalis naudokite tik toms sniego grandinėms, su kuriomis jos supakuotos. Nenaudokite jokio kito gamintojo remonto dalių grandinėms remontuoti.
- Naudojant netinkamus įrankius arba nesilaikant šių remonto instrukcijų, gali būti sugadinta padanga, grandinė arba transporto priemonė, taip pat gali sugesti grandinė ir padidėti nelaimingų atsitikimų rizika.
- Montuojant remonto dalis kelionės metu, jų negalima virinti. Naudodami laikinai suremontuotą grandinę neviršykite 30 km/h greičio.
- Atkreipkite dėmesį, kad remonto dalys skirtos tik tam, kad galėtumėte pasiekti kitą techninės priežiūros stotį. Jos niekada negali pakeisti originalių suvirintų dalių!

Jspējimas dēl netinkamo naudojimo

Šių įspėjimų ir naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali sukelti rimtų nelaimingų atsitikimų ir didelę žalą asmenims bei turtui!

Nepriisiama jokia atsakomybė už žalą, jei ji atsirado dėl šių instrukcijų nesilaikymo arba tik dalinio jų laikymosi.

Naudodamiesi šiomis traukos grandinėmis, jūs patvirtinate, kad visiškai susipažinote su įspėjimais ir sutinkate su jų nesilaikymo pasekmėmis. Nesilaikymo atveju atsisakote bet kokių pretenzijų gamintojui, importuotojui ar platintojui.

1. Naudojant traukos grandines gali būti daromas poveikis transporto priemonės važiavimo ir valdymo savybėms (taip pat žr. transporto priemonės savininko vadovą).
2. Traukos grandines galima naudoti tik tuo atveju, jei atitinkamas gamintojas yra patvirtinęs, kad transporto priemonė ir jos padangos, įskaitant ratlankius, gali būti naudojamos su traukos grandinėmis.
3. Traukos grandines galima naudoti tik montuojant ant padangų ir važiuojant tinkamu paviršiumi; jų negalima naudoti vilkimui, kėlimui ar kitiems netinkamiems tikslams.
4. Tiek montuojant, tiek nuimant grandines būtina tiksliai laikytis montavimo instrukcijų.
5. Prieš montuojant naudotas grandines, jos turi būti vizualiai patikrintos. Nenaudokite grandinės, jei ji yra pažeista arba nutrūkusi. Ypač nemontuokite traukos grandinės, jei net mažiausiame plote nusidėvėjusi daugiau kaip pusė vielos storio.
6. Naudojant grandines, transporto priemonė turi stovėti ant lygaus pagrindo ir būti pritvirtinta, kaip nurodyta naudotojo vadove. Visada naudokite po porą grandinių kiekvienai ašiai.
7. Saugokitės traukos grandinių svorio. Netinkamai elgiantis su jomis galima susižeisti.
8. Traukos grandines montuokite tik ant padangų, kurių dydžiai nurodyti ant pakuotės esančioje padangų matmenų etiketėje. Grandinės skirtos naujoms padangoms, atitinkančioms ETRTO standartą ir sumontuotoms ant priskirtų ratlankių. Montuojant grandines ant restauruotų padangų, grandinių tvirtinimą prie padangos turi patikrinti kvalifikuotas specialistas. Nenaudokite grandinių, jei jos netinkamai priglunda prie padangos. Laikykitės transporto priemonės gamintojo nurodyto padangų pripūtimo slėgio. Nesumažinkite padangos pripūtimo slėgio prieš montuodami ar po montavimo, nes tai gali sukelti žalą.
9. Prieš pradėdami važiuoti automobiliu, patikrinkite, ar traukos grandinės tinkamai pritvirtintos prie padangos.
10. Sumontavę traukos grandinę, įsitikinkite, kad jokia grandinės dalis neliečia ir nesiremia į jokią transporto priemonės dalį, net jei vairas visiškai pasuktas ant priekinės ašies.
11. Nuvažiavę nedidelį atstumą (50-100 m arba 150-300 pėdų), sustabdykite transporto priemonę ir dar kartą patikrinkite, ar traukos grandinė gerai prigludusi prie padangos. Jei reikia, dar kartą įtempkite grandinę.
12. Nesukite padangų su sumontuotomis grandinėmis, nes taip sugadinsite grandines ir padangas.
13. Nutrūkusias traukos grandines galima suremontuoti. Rekomenduojame instruktuoti kvalifikuotus darbuotojus atlikti remontą arba pertvarkyti į kito dydžio. Remontui ir pertvarkymui naudokite tik originalias atsargines dalis.
14. Sniego grandines galima naudoti tik važiuojant sniegu ar ledu padengtais keliais. Laikykitės vietovių, kuriose leidžiama naudoti traukos grandines.
15. SVARBU! Montuodami ar nuimdami grandines saugokite pirštus, rankas ir plaukus, kad išvengtumėte sužalojimų, kuriuos sukelia amortizacija ar atšokimas atgal įtempiant ir atidarant įtempimo įtaisą. Išlaikykite atstumą, kai tik ratas su sumontuota grandine pradeda judėti.
16. Nuvažiavę 20 km, avariniu būdu stabdydami arba prisilietę prie šaligatvio bortelio ir (arba) panašiai, patikrinkite traukos grandinių užpildymą ir nusidėvėjimą.
17. Ant visiškai apsnigtos dangos važiavimo greitis su sumontuotomis sniego grandinėmis neturi viršyti 50 km/h. Važiukite lėčiau, jei kelias iš dalies padengtas sniegu.

Ātra montāža bez montāžas auklas

1.	→ 1.a attēls Paņemiet iekšējo ķēdi, paceliet ķēdi uz augšu, virziet to atpakaļ un vienmērīgi izlīdziniet pa riepu.
2.	→ 1.b attēls Uz ķēdēm uzvelciet aptuveni 3/4 riteņa pagriezienu. Turpmāka montāža līdzīga virves montāžai, 3. punkts.

Montāžas vilces ķēdes ar montāžas trosi

1.	→ 2.a attēls Izvietojiet vilces ķēdi riepas priekšā vai aizmugurē un pareizi izkārtējiet. Spriegošanas svirai un spriegošanas ķēdei jābūt vērstai uz āru! Uztādiet montāžas trosi leņķī pāri riepas augšējai daļai. Aizķēdiniet vilces ķēdi montāžas āķī.
2.	→ 2.b attēls Lēnām brauciet uz priekšu ar vienu pilnu riteņa pagriezienu, tādējādi uzvelkot ķēdi uz riepas. Atbrīvojiet vilces ķēdi, atvienojot stiprinājuma āķi. Noņemiet montāžas trosi.
3.	→ 3. attēls Pievienojiet sānu ķēdi riteņa iekšpusē - pēc tam ārpusē. Piezīme - <i>Pēc savienošanas pārliedzieties, ka ķēdes pavadieni nav savīti.</i>
4.	→ 4. attēls Izvelciet centra tapas caur gredzeniem un nostipriniet tās sānu ķēdēs, izmantojot važas.
5.	→ 5. attēls Iestipriniet vaļējo ķēdes galu sānu ķēdē.
6.	→ 6. attēls Pievelciet spriegošanas ķēdi riteņa ārpusē un ievietojiet spriegošanas sviru nākamajā pieejamajā spriegošanas ķēdes posmā. Piestipriniet spriegošanas sviru ar gredzenu.

Vilces ķēžu demontāža

- Atvienojiet spriegošanas atsperi.
- Atveriet spriedzes sviru.
- Atbrīvojiet spriegošanas ķēdi.
- Atbrīvojiet aizdares āķi (sākot no riteņa ārējās puses).
- No riteņa noņemiet ķēdi.

Ķēžu kopšana

Ar dubļiem un netīrumiem klātas ķēdes jānoskalo karstā ūdenī un pēc tam jāizžāvē. Regulāra stāvokļa pārbaude: apgrieziet ķēdes, kad viena posma puse ir nodilusi par 1/3 no stieples diametra. Ķēdes ar metinātām nodiluma tapām.

Remonts

→ 7. attēls

- Visas remonta detaļas izmantojiet tikai tām sniega ķēdēm, kurām tās ir iepakotas. Neizmantojiet citu ražotāju remonta detaļas ķēžu remontam.
- Nepiemērotu instrumentu izmantošana vai šo remonta instrukciju neievērošana var izraisīt riepas, ķēdes vai transportlīdzekļa bojājumus, kā arī ķēdes bojājumus un tādējādi palielināt negadījumu risku.
- Uzstādot remonta detaļas ceļojuma laikā, tās nedrīkst metināt. Nepārsniedziet 30 km/h, ja izmantojat provizoriski salabotu ķēdi.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka remonta detaļas ir paredzētas tikai tam, lai palīdzētu jums nokļūt līdz nākamajai tehniskās apkopes stacijai. Tās nekad nevar aizstāt oriģinālās metinātās detaļas!

Brīdinājums par ļaunprātīgu izmantošanu

Šo brīdinājumu un lietošanas instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus un būtiskus bojājumus cilvēkiem un īpašumam!

Ja šo norādījumu neievērošanas vai tikai daļējas neievērošanas dēļ radušies zaudējumi, atbildība par tiem netiek uzņemta.

Lietojot šīs vilkšanas ķēdes, jūs apliecināt, ka esat pilnībā iepazinies ar brīdinājumiem, kā arī to neievērošanas sekām un tos akceptējat. To neievērošanas gadījumā jūs atsakāties no jebkādam prasībām pret ražotāju, importētāju vai izplatītāju.

1. Transportlīdzekļa braukšanas īpašības un vadāmību var ietekmēt vilces ķēžu izmantošana (skatīt arī transportlīdzekļa īpašnieka rokasgrāmatu).
2. Vilces ķēdes drīkst izmantot tikai tad, ja attiecīgais ražotājs ir apstiprinājis transportlīdzekļa un tā riepu, tostarp loka, izmantošanu vilces ķēdēm.
3. Vilces ķēdes drīkst izmantot tikai riepu montāžai un braukšanai pa piemērotu zemi; tās nedrīkst izmantot vilkšanai, celšanai vai citiem neatbilstošiem mērķiem.
4. Montāžas norādījumi ir precīzi jāievēro gan ķēdes montāžā, gan demontāžā.
5. Lietotas ķēdes pirms montāžas ir vizuāli jāpārbauda. Neizmantojiet ķēdi, ja tā ir bojāta vai pārrauta. Jo īpaši nemontējiet vilces ķēdi, ja vairāk nekā puse stieples biezuma ir nodilusi pat vismazākajā laukumā.
6. Lai uzstādītu ķēdes, transportlīdzeklim jāstāv uz līdzenas virsmas un jābūt nostiprinātam saskaņā ar norādījumiem, kas sniegti īpašnieka rokasgrāmatā. Katrai asij vienmēr izmantojiet vienu ķēžu pāri.
7. Uzmanieties no vilces ķēžu svara. Nepareiza apiešanās ar tām var izraisīt traumas.
8. Vilces ķēdes uzmontējiet tikai uz riepiem, kuru izmēri norādīti uz riepu izmēru etiķetes uz iepakojuma. Ķēdes ir paredzētas jaunām riepiem, kas atbilst ETRTO standartam un ir uzstādītas uz tām paredzētajiem riteņu diskiem. Uzmontējot ķēdes atjaunotām riepiem, ķēžu uzstādīšanu uz riepas jāpārbauda kvalificētam speciālistam. Neizmantojiet ķēdes, ja tās nav pareizi piestiprinātas riepai. Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja norādīto spiedienu riepiem. Nesamaziniet riepu spiedienu pirms vai pēc riepu montāžas, jo tas var radīt bojājumus.
9. Pirms transportlīdzekļa pārvietošanas pārbaudiet, vai vilces ķēdes ir pareizi piestiprinātas pie riepas.
10. Pēc vilces ķēdes uzstādīšanas pārliecinieties, ka neviena ķēdes daļa nesaskaras vai neskar kādu transportlīdzekļa daļu pat tad, kad stūres rats ir pilnībā pagriezts uz priekšējās ass.
11. Pēc neliela attāluma nobraukšanas (50-100 m jeb 150-300 pēdas) apstādiniet transportlīdzekli un vēlreiz pārbaudiet vilces ķēdes pievilkšanu un piestiprināšanu pie riepas. Ja nepieciešams, atkārtoti pievelciet ķēdi.
12. Negrieziet riepas ar uzmontētām ķēdēm, jo tas sabojā ķēdes un riepas.
13. Ja vilces ķēdes ir bojātas, tās var sabotot. Mēs iesakām instruēt kvalificētu personālu lai veiktu remontdarbus vai pārveidošanu uz citiem izmēriem. Remontam un pārveidošanai izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
14. Sniega ķēdes drīkst izmantot tikai braukšanai pa sniegotiem vai apledojušiem ceļiem. Ievērojiet vilces ķēžu lietošanas zonas.
15. **SVARĪGI!** Uzmontējot vai noņemot ķēdes, uzmaniet pirkstus, rokas un matus, lai izvairītos no traumām, ko izraisa saslāpšana vai lūzums atpakaļ, pievelkot un atverot pievelšanas ierīci. Saglabājiet distanci, tiklīdz ritenis ar uzstādītu ķēdi sāk kustēties.
16. Pārbaudiet vilces ķēžu piepildījumu un nodilumu pēc 20 km nobraukšanas, pēc avārijas bremzēšanas vai pēc pieskaršanās apmalei un/vai tamlīdzīgi.
17. Uz pilnībā apsnigušām virsmām braukšanas ātrums ar uzmontētām sniega ķēdēm nedrīkst pārsniegt 50 km/h. Ja ceļš ir daļēji atbrīvots no sniega, brauciet lēnāk.

Hitra montaža brez montažnega kabla

1.	→ Slika 1a Vzemite notranjo verigo, jo dvignite, potisnite nazaj in jo enakomerno razporedite po pnevmatiki.
2.	→ Slika 1b Na verige natakните približno 3/4 obrata kolesa. Nadaljnja montaža je podobna montaži vrvi, točka 3.

Montažna vlečna veriga z montažnim kablom

1.	→ Slika 2a Pred pnevmatiko ali za njo razporedite vlečno verigo in jo pravilno namestite. Napenjalna ročica in napenjalna veriga morata biti obrnjeni navzven! Pritrdilni kabel položite pod kotom čez zgornjo polovico pnevmatike. Vlečno verigo zatakните v pritrdilni kavelj.
2.	→ Slika 2b Počasi vozite naprej z enim celotnim obratom kolesa in tako potegnite verigo na pnevmatiko. Sprostite vlečno verigo tako, da odklopite pritrdilni kavelj. Odstranite pritrdilni kabel.
3.	→ Slika 3 Priključite stransko verigo na notranji strani kolesa in nato na zunanji strani. Opomba - Po priključitvi preverite, da verige niso prepletene.
4.	→ Slika 4 Potegnite sredinske čepke skozi obroče in jih s sponko pritrdite v stranske verige.
5.	→ Slika 5 Prosti konec verige pritrdite v stransko verigo.
6.	→ Slika 6 Zategnite napenjalno verigo na zunanji strani kolesa in vstavite napenjalni vzvod v naslednji dostopni člen napenjalne verige. Napenjalni vzvod pritrdite z obročem.

Demontaža vlečnih verig

- Odklopite napenjalno vzmet.
- Odprite napenjalno ročico.
- Sprostite napenjalno verigo.
- Sprostite zapiralni kavelj (začnite na zunanji strani kolesa).
- Odstranite verigo s kolesa.

Nega verig

Blatne in umazane verige je treba sprati v vroči vodi in nato posušiti.

Redno preverjanje stanja: verige obrnite, ko je ena stran členov obrabljena za 1/3 premera žice. Verige z varjenimi obrabnimi čepi.

Popravilo

→ Slika 7

- Vse dele za popravilo uporabljajte samo za tiste snežne verige, s katerimi so pakirani. Za popravilo verig ne uporabljajte popravljivih členov drugih proizvajalcev.
- Uporaba neprimernega orodja ali neupoštevanje teh navodil za popravilo lahko povzroči poškodbe pnevmatike, verige ali vozila ter okvaro verige in s tem povečano tveganje za nesreče.
- Ko med potovanjem nameščate dele za popravilo, jih ni mogoče variti. Pri uporabi začasno popravljene verige ne prekoračite hitrosti 30 km/h.
- Upoštevajte, da so deli za popravilo namenjeni le za pomoč pri prevozu do naslednje servisne postaje. Nikoli ne morejo nadomestiti originalnih varjenih delov!

Opozorilo pred napačno uporabo

Neupoštevanje teh opozoril in navodil za uporabo lahko privede do resnih nesreč in velike škode na osebah in premoženju!

Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja ali le delnega upoštevanja teh navodil, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Z uporabo teh vlečnih verig izjavljate, da ste se v celoti seznanili z opozorili in jih sprejeli, kot tudi s posledicami njihovega neupoštevanja. V primeru neupoštevanja se odpovedujete kakršnim koli zahtevkom do proizvajalca, uvoznika ali distributerja.

1. Uporaba vlečnih verig lahko vpliva na vozne zmogljivosti in vozne lastnosti motornega vozila (glejte tudi navodila za uporabo vozila).
2. Vlečne verige se lahko uporabljajo le, če je proizvajalec odobril uporabo vlečnih verig na vozilu in njegovih pnevmatikah, vključno z obročniki.
3. Vlečne verige se lahko uporabljajo samo za namestitvev na pnevmatike in vožnjo po primerni podlagi; ne smejo se uporabljati za vleko, dvigovanje ali druge neprimerne namene.
4. Pri montaži in demontaži verig je treba natančno upoštevati navodila za montažo.
5. Uporabljene verige je treba pred montažo vizualno pregledati. Če je veriga poškodovana ali pretrgana, je ne uporabljajte. Zlasti ne montirajte vlečne verige, če je tudi na najmanjši površini obrabljena več kot polovica debeline žice.
6. Za namestitev verig mora vozilo stati na ravni podlagi in biti pritrjeno v skladu z navodili v priročniku za uporabo. Za vsako os vedno uporabite par verig.
7. Pazite na težo vlečnih verig. Neustrezno ravnanje lahko povzroči poškodbe.
8. Vlečne verige namestite samo na pnevmatike velikosti, ki so navedene na nalepki z dimenzijami pnevmatik na embalaži. Verige so namenjene namestitvi na nove pnevmatike, ki ustrezajo standardu ETRTO in so nameščene na dodeljena platišča. Pri nameščanju verig na obnovljene pnevmatike mora namestitev verig na pnevmatiko preveriti usposobljen strokovnjak. Če se verige ne prilegajo pnevmatik pravilno, jih ne uporabljajte. Upoštevajte tlak v pnevmatikah, ki ga je navedel proizvajalec vozila. Ne zmanjšujte tlaka polnjenja pnevmatik pred ali po namestitvi, saj lahko to povzroči poškodbe.
9. Pred premikanjem vozila preverite, ali so vlečne verige pravilno nameščene na pnevmatiki.
10. Po namestitvi vlečne verige poskrbite, da se noben del verige ne dotika ali udarja v katerikoli del vozila, tudi če je volan na sprednji osi popolnoma obrnjen.
11. Po krajši vožnji (50-100 m ali 150-300 čevljev) ustavite vozilo in ponovno preverite tesnost in prileganje vlečne verige na pnevmatiko. Po potrebi ponovno zategnite verigo.
12. Pnevmatik z nameščenimi verigami ne vrtite, saj lahko poškodujete verige in pnevmatike.
13. Če so vlečne verige pretrgane, jih je mogoče popraviti. Priporočamo, da o tem poučite usposobljeno osebo za popravila ali predelavo v druge velikosti. Za popravila in predelavo uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
14. Snežne verige lahko uporabljate le za vožnjo po zasneženih ali poledenelih cestah. Upoštevajte območja, na katerih je dovoljena uporaba vlečnih verig.
15. POMEMBNO! Pri nameščanju ali odstranjevanju verig pazite na prste, roke in lase, da se izognete poškodbam, ki bi jih povzročilo blaženje ali odtrganje pri zategovanju in odpiranju zategovalnika. Ohranite razdaljo takoj, ko se kolo z nameščeno verigo začne premikati.
16. Polnjenje in obrabo vlečnih verig preverite po prevoženih 20 km, po zaviranju v sili ali po dotiku z robnikom in/ali podobno.
17. Na popolnoma zasneženih površinah hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami ne sme presegati 50 km/h. Če je vozišče delno brez snega, vozite počasneje.

Montagem rápida sem cabo de montagem

1.	→ Fig. 1a Pegue na corrente interior, levante-a, empurre-a para trás e espalhe-a uniformemente sobre o pneu.
2.	→ Fig. 1b Acionar cerca de 3/4 de uma volta de roda nas correntes. Fixação posterior como a fixação do cabo, ponto 3.

Corrente de tração de montagem com cabo de montagem

1.	→ Fig. 2a Estender a corrente de tração à frente ou atrás do pneu e arrumar corretamente. A alavanca de tensão e a corrente de tração devem estar viradas para fora! Coloque o cabo de montagem num ângulo que atravesse a metade superior do pneu. Enganchar a corrente de tração no gancho de montagem.
2.	→ Fig. 2b Avançar lentamente uma volta completa da roda, puxando assim a corrente para o pneu. Desaperte a corrente de tração, desengatando o gancho de montagem. Retire o cabo de montagem.
3.	→ Fig. 3 Ligue a corrente lateral no lado interior da roda e depois no lado exterior. Nota - Após a ligação, certifique-se de que os fios da corrente não estão torcidos.
4.	→ Fig. 4 Puxe os pinos centrais através das argolas e fixe-os nas correntes laterais utilizando a manilha.
5.	→ Fig. 5 Fixe a extremidade solta da corrente na corrente lateral.
6.	→ Fig. 6 Aperte a corrente de tensão no exterior da roda e insira a alavanca de tensão no próximo elo acessível da corrente de tensão. Fixe a alavanca de tensão com o anel.

Desmontagem de correntes de tração

- Soltar a mola de tensão.
- Abrir a alavanca de tensão.
- Desapertar a corrente de tensão.
- Desapertar o gancho de fecho (começando pelo lado exterior da roda).
- Retirar a corrente da roda.

Cuidados com as correntes

As correntes cobertas de lama e sujidade devem ser lavadas com água quente e depois secas.

Inspeção regular do estado: virar as correntes quando um lado dos elos estiver desgastado em 1/3 do diâmetro do arame. Correntes com pinos de desgaste soldados.

Reparação

→ Fig. 7

- Utilizar todas as peças de reparação apenas para as correntes de neve com as quais foram embaladas. Não utilizar elos de reparação de qualquer outro fabricante para reparar as correntes.
- A utilização de ferramentas inadequadas ou a inobservância destas instruções de reparação pode causar danos no pneu, na corrente ou no veículo, bem como a falha da corrente e, conseqüentemente, um risco acrescido de acidentes.
- Ao montar peças de reparação durante a viagem, estas não podem ser soldadas. Não ultrapasse os 30km/h quando utilizar uma corrente reparada provisoriamente.
- Tenha em atenção que as peças de reparação foram concebidas apenas para o ajudar a chegar à próxima estação de serviço. Nunca poderão substituir as peças soldadas originais!

Advertência contra a utilização incorrecta

A inobservância destas advertências e instruções de utilização pode conduzir a acidentes graves e a danos substanciais em pessoas e bens!

Não será assumida qualquer responsabilidade por danos causados pelo incumprimento ou pelo cumprimento parcial destas instruções.

Ao utilizar estas correntes de tração, o utilizador declara que tomou conhecimento e aceitou integralmente as advertências, bem como as consequências da sua inobservância. Em caso de incumprimento, o utilizador renuncia a qualquer reclamação contra o fabricante, o importador ou o distribuidor.

1. O desempenho de condução e as características de manuseamento do veículo a motor podem ser influenciados pela utilização de correntes de tração (ver também o manual do proprietário do veículo).
2. As correntes de tração só podem ser utilizadas se o veículo e os seus pneus, incluindo a jante, tiverem sido aprovados para a utilização de correntes de tração pelo respetivo fabricante.
3. As correntes de tração só podem ser utilizadas para montagem nos pneus e condução em terreno adequado; não podem ser utilizadas para reboque, elevação ou quaisquer outros fins impróprios.
4. As instruções de montagem devem ser rigorosamente respeitadas, tanto na montagem como na desmontagem das correntes.
5. As correntes usadas devem ser submetidas a uma inspeção visual antes de serem montadas. Não utilize a corrente se estiver danificada ou partida. Em particular, não monte a corrente de tração se mais de metade da espessura do fio estiver desgastada, mesmo na área mais pequena.
6. Para montar as correntes, o veículo deve estar num terreno nivelado e ser fixado de acordo com as instruções do manual do proprietário. Utilizar sempre um par de correntes para cada eixo.
7. Tenha cuidado com o peso das correntes de tração. Um manuseamento incorreto pode provocar ferimentos.
8. Montar as correntes de tração apenas nos tamanhos de pneus indicados na etiqueta de dimensões dos pneus na embalagem. As correntes são concebidas para equipar pneus novos que cumpram a norma ETRTO e que estejam montados nas jantes atribuídas. Aquando da montagem de correntes em pneus recauchutados, o encaixe das correntes no pneu deve ser verificado por um profissional qualificado. Não utilizar as correntes se estas não se ajustarem corretamente ao pneu. Respeitar a pressão de enchimento dos pneus indicada pelo fabricante do veículo. Não reduzir a pressão de enchimento dos pneus antes ou depois da montagem, pois isso pode causar danos.
9. Antes de deslocar o veículo, verificar se as correntes de tração estão corretamente montadas no pneu.
10. Depois de montar a corrente de tração, certifique-se de que nenhuma parte da corrente toca ou bate em qualquer parte do veículo, mesmo quando o volante está totalmente virado no eixo dianteiro.
11. Depois de percorrer uma curta distância (50-100m ou 150-300ft.), pare o veículo e verifique novamente o aperto e o ajuste da corrente de tração no pneu. Volte a apertar a corrente, se necessário.
12. Não gire os pneus com as correntes montadas, pois isso danificará as correntes e os pneus.
13. As correntes de tração podem ser reparadas se estiverem partidas. Recomendamos que instrua pessoal qualificado para efetuar reparações ou conversões para outros tamanhos. Utilizar apenas peças sobresselentes originais para reparações e transformações.
14. As correntes para a neve só devem ser utilizadas para conduzir em estradas cobertas de neve ou gelo. Respeite as zonas onde é permitida a utilização de correntes de tração.
15. **IMPORTANTE!** Tenha cuidado com os dedos, as mãos e os cabelos ao montar ou retirar as correntes, para evitar ferimentos causados por amortecimento ou por um estalido ao apertar e abrir o dispositivo de aperto. Mantenha uma distância logo que a roda com a corrente montada comece a mover-se.
16. Verificar o enchimento e o desgaste das correntes de tração depois de percorrer 20 km, depois de uma travagem de emergência ou depois de ter tocado no passeio e/ou similares.
17. Em superfícies completamente cobertas de neve, a velocidade de condução com as correntes de neve montadas não deve exceder 50 km/h. Conduza mais devagar se a estrada estiver parcialmente livre de neve.



EN Warranty certificate - **IT** Certificato di garanzia - **DE** Garantiebescheinigung - **FR** Certificat de garantie - **ES** Certificado de garantía - **PL** Świadcstwo gwarancji - **CZ** Záruční certifikát
SK Záručný list - **HU** Jótállási jegy - **NL** Garantiecertificaat - **GR** Πιστοποιητικό εγγυησης άρθρο
RO Certificat de garanție - **DA** Garantibevis - **FI** Takuutodistus - **SV** Garantcertifikat
NO Garantibevis - **BG** Сертификат за гаранция - **HR** Jamstveni list - **EE** Garantiitunnistus
LV Garantijas sertifikāts - **LT** Garantijos sertifikatas - **SL** Garancijski - **PT** Certificado de garantia



MA/00642

2019800410